



Gebrauchsanleitung  
Operating instructions  
Notice d'utilisation  
Gebruikshandleiding  
Instrukcja użytkowania  
Kullanma kılavuzu

Uputstvo za upotrebu  
Упатство за употреба  
Udhëzimet e përdorimit  
Инструкция за монтаж и употреба  
Інструкція з експлуатації

## TR5000

TR5000 11/13 EB | 15/18 EB | 21/24 EB | 24/27 EB



## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Wichtige Sicherheitshinweise</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Gebrauchsanleitung</b>	<b>3</b>
2.1	Gerät kennenlernen	3
2.2	Bedienelemente	3
<b>3</b>	<b>Gerät bedienen</b>	<b>3</b>
3.1	Gerät ein- und ausschalten	3
3.2	Wassertemperatur einstellen	3
3.3	Statusanzeige	3
3.4	Inbetriebnahme nach Netzausfall	3
3.5	Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung	3
3.6	Energie sparen	3
3.7	Winterbetrieb	3
<b>4</b>	<b>Reinigung</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>Kundendienst</b>	<b>4</b>
<b>6</b>	<b>Eine Störung, was tun?</b>	<b>4</b>
6.1	Der Kunde behebt die Störung selbst	4
6.2	Der Kundendienst-Fachmann behebt die Störung	4
6.3	Die Störung wird automatisch behoben	4
<b>7</b>	<b>Umweltschutz/Entsorgung</b>	<b>4</b>

## 1 Wichtige Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

**Diese Anleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren. Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.**



### WARNUNG:

#### Stromschlaggefahr!

► **Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab. Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuleitung schließen.**

- Die Installation und die erste Inbetriebnahme müssen durch einen Fachmann nach beiliegender Montageanleitung durchgeführt werden. Die Sicherheitshinweise in der Montageanleitung sind zu beachten. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Montageanleitung entstehen.
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden.
- **Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Wartung nur von einem Fachmann durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu schweren Verletzungen des Benutzers führen.**
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden.
- Keine Scheuermittel oder anlösende Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.
- Das Entkalken des Gerätes darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

#### Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Geräte gelten entsprechend EN 60335-2-35 folgende Vorgaben:

„Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.“

„Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.“

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Geräts aus unserem Hause BOSCH. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

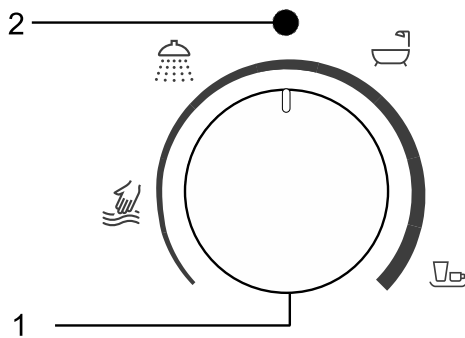
## 2 Gebrauchsanleitung

### 2.1 Gerät kennenlernen

Dieses Gerät ist ein elektronisch geregelter, druckfester Durchlauferhitzer zur dezentralen Warmwasserbereitung.

Der elektronische Durchlauferhitzer erwärmt das Wasser, während es durch das Gerät fließt. Es können eine oder mehrere Zapfstellen mit warmem Wasser versorgt werden.

### 2.2 Bedienelemente



- 1 Drehwähler
- 2 Statusanzeige

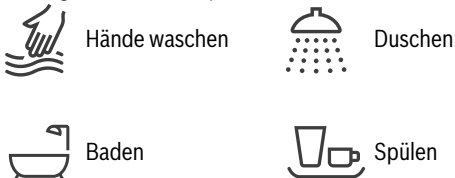
## 3 Gerät bedienen

### 3.1 Gerät ein- und ausschalten

Der Durchlauferhitzer schaltet sich ein und erhitzt das Wasser, wenn der Warmwasserhahn geöffnet wird. Er schaltet sich wieder aus, wenn der Wasserhahn geschlossen wird.

### 3.2 Wassertemperatur einstellen

- Drehwähler drehen.  
Die gewünschte Temperatur stufenlos einstellen.



**Hinweis:** Bei Verwendung einer Thermostat-Batterie für hohe Temperaturen oder große Wassermengen wird die Einstellung „Baden“ oder „Spülen“ empfohlen.

### Wassertemperatur erhöhen

Wird bei ganz geöffnetem Wasserhahn eine höhere Temperatur nicht erreicht, so fließt mehr Wasser, als der Durchlauferhitzer aufgrund seiner Leistung erwärmen kann.

- In diesem Fall den Warmwasserhahn etwas schließen.

### Wassertemperatur senken

- Drehwähler auf kleinere Stufe z. B. „Hände waschen“ stellen.



**Hinweis:** Verändert sich die Zulauftemperatur des Wassers am Gerät, ändert sich auch entsprechend die Auslauftemperatur am Wasserhahn.

## 3.3 Statusanzeige

LED	Gerätestatus
Aus	Aus
Leuchtet grün	Ein
Blinkt grün (1/s)	Eingestellte Temperatur wird nicht erreicht, der Wasserdurchfluss für die Anschlussleistung ist zu hoch (Gerät ist an der Leistungsgrenze), siehe „Eine Störung, was tun?“
Blinkt grün (2/s)	Kaltpülphase
Blinkt rot	Siehe „Eine Störung, was tun?“

### 3.4 Inbetriebnahme nach Netzausfall

- Den Warmwasserhahn ganz öffnen und das Wasser so lange laufen lassen, bis es warm wird.

### 3.5 Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung

- Gerät spannungslos machen (Sicherungen in der Hausinstallation ausschalten).
- Warmwasserhahn so lange öffnen, bis die Luft aus der Leitung entwichen ist.
- Sicherungen wieder einschalten.
- Warmwasserhahn ganz öffnen und mindestens eine Minute lang Wasser beziehen.

Aus Sicherheitsgründen beginnt das Gerät erst danach mit dem Heizen. Das Gerät ist betriebsbereit.

### 3.6 Energie sparen

- Gewünschte Wassertemperatur direkt am Gerät einstellen. Bei etwa 40 °C (Drehwählerstellung „Duschen“ ) wird das Gerät am wirtschaftlichsten betrieben.



**Hinweis:** Zumischen von Kaltwasser bei zu heißem Wasser an der Armatur verbraucht unnötig Wasser und Energie. Zudem verkalkt dadurch das Gerät am stärksten. Die gewünschte Temperatur deshalb bitte immer direkt am Durchlauferhitzer einstellen.

### 3.7 Winterbetrieb



**Hinweis:** Im Winter kann es vorkommen, dass die Zulauftemperatur des Wassers sinkt und dadurch die gewünschte Auslauftemperatur nicht mehr erreicht wird.

- Die Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.

## 4 Reinigung

- Das Gerät nur feucht abwischen.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.

## 5 Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst anfordern, geben Sie bitte die **BOSCH Nr. (SNR/TTNR)** Ihres Gerätes an. Sie finden die Nummern auf dem Typenschild auf der Innenseite der Frontklappe.

## 6 Eine Störung, was tun?





### WARNING:

#### Achtung!

- ▶ **Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Sie setzen sich großer Gefahr aus, wenn das Gerät unsachgemäß repariert wird.**

Funktioniert Ihr Gerät nicht wie gewünscht, so liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Bitte prüfen Sie, ob aufgrund folgender Hinweise die Störung selbst behoben werden kann. Sie vermeiden dadurch die Kosten für einen unnötigen Kundendienstesatz.

### 6.1 Der Kunde behebt die Störung selbst

Störung	Störung	Behebung
Zu geringer Wasserdurchfluss.	Das Sieb im Wasserhahn oder im Duschkopf ist verstopft.	Das Sieb entnehmen und reinigen oder entkalken.
Die eingestellte hohe Wassertemperatur wird nicht erreicht.	Der Durchlauferhitzer ist an eine Thermostat-Mischbatterie angeschlossen.	Die Temperatur am Durchlauf erhitzer auf „Spülen“  einstellen.
Das Wasser wird nicht warm.	Die Sicherung in der Haus installation hat ausgelöst. Die Zulauftemperatur ist gesunken oder das Gerät ist an der Leistungsgrenze.	Die Sicherung in der Haus installation überprüfen. Temperatur am Gerät niedriger stellen, z. B. „Hände waschen“  .
LED-Statusanzeige blinkt rot.	Fehler im Gerät.	Bitte Kundendienst anrufen.

Konnte die Störung nicht behoben werden, bitte den Kundendienst anrufen.

### 6.2 Der Kundendienst-Fachmann behebt die Störung

Störung	Störung	Behebung
Zu geringer Wasserdurchfluss trotz Reinigung von Sieb im Wasserhahn oder Duschkopf.	Ein Sieb im Gerät ist verstopft.	Das Gerät von einem Fachmann reinigen lassen.

### 6.3 Die Störung wird automatisch behoben

Störung	Störung	Behebung
Es fließt kurzzeitig kaltes Wasser.	Die Lufterkennung im Gerät registriert Luft im Wasser und schaltet die Heizleistung kurzzeitig ab.	Der Durchlauferhitzer geht nach einigen Sekunden automatisch wieder in Betrieb.

## 7 Umweltschutz/Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

### Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

### Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können. Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

### Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- oder Elektronikgeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Verwertung zugeführt werden (Europäische Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte).



Nutzen Sie zur Entsorgung von Elektro- oder Elektronik-Altgeräten die länderspezifischen Rückgabe- und Sammelsysteme.

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

Änderungen vorbehalten.

**Table of Contents**

**1 Important safety information** ..... 5

**2 Operating instructions** ..... 6

2.1 Getting to know your appliance ..... 6

2.2 Operating elements ..... 6

**3 Operating the appliance** ..... 6

3.1 Switching the appliance on and off ..... 6

3.2 Setting the water temperature ..... 6

3.3 Status display ..... 6

3.4 Startup after power failure ..... 6

3.5 Using the appliance after switching off the water supply ..... 6

3.6 Saving energy ..... 6

3.7 Winter operation ..... 6

**4 Cleaning** ..... 6

**5 Customer Service** ..... 7

**6 A fault, what to do?** ..... 7

6.1 Faults that the customer can troubleshoot himself ..... 7

6.2 Faults that the customer service specialist should troubleshoot ..... 7

6.3 Faults that are automatically remedied ..... 7

**7 Guarantee** ..... 7

**8 Environmental protection/disposal** ..... 7

**1 Important safety information**

This appliance is intended for domestic use and the household environment only.

**Please read these instructions carefully, then act accordingly! Store for future reference. These instructions must be included when transferring this appliance to a new owner.**

 **WARNING:**

**Risk of electric shock!**

**► Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs. Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.**

- The installation and initial start-up must be undertaken by a specialist who complies with the enclosed installation instructions. The safety information in the installation instructions must be observed. We do not accept liability for damage resulting from failure to heed these instructions and the installation instructions.
- The mixer and the warm water pipe may be hot. Please inform and instruct children appropriately.
- **In order to avoid potential sources of danger, repairs and maintenance may only be undertaken by a suitably qualified specialist. Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.**
- Do not use aggressive or abrasive cleaning detergents!
- Do not use a steam cleaner.
- The appliance is only to be descaled by a suitably qualified specialist.

**Safety of electrical devices for domestic use and similar purposes**

The following requirements apply in accordance with EN 60335-2-35 in order to prevent hazards from occurring when using electrical appliances:

“This appliance can be used by children of 3 years and older, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and knowledge, if they are supervised and have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.”

“If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, so that risks are avoided.”

Congratulations on purchasing this BOSCH appliance. You have acquired a top-quality product, which will give you a lot of enjoyment.

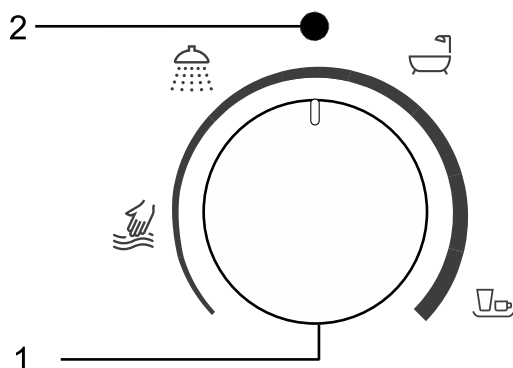
## 2 Operating instructions

### 2.1 Getting to know your appliance

This appliance is an electronically-regulated, pressurized continuous-flow heater for decentrally supplying hot water.

The electronic continuous-flow heater heats the water as it flows through the appliance. One or more taps can be supplied with warm water.

### 2.2 Operating elements



- 1 Rotary selector switch
- 2 Status display

## 3 Operating the appliance

### 3.1 Switching the appliance on and off

The continuous-flow heater switches on and heats the water when the warm water tap is opened. It switches off again if the water tap is closed.

### 3.2 Setting the water temperature

- Turn the rotary selector switch. Use the continuously-variable switch to set the desired temperature for.



**Note:** If a thermostatic-regulating mixer tap is used for high temperatures or for large water volumes, then it is recommended that the setting “Bathing” or “Rinsing” be selected.

#### Increasing the water temperature

If a higher temperature is not obtained when the warm water tap is fully opened, then this is because more water is flowing than the continuous-flow heater’s power capacity can heat.

- If this happens, then slightly close the warm water tap.

#### Decreasing the water temperature

- Turn the rotary selector switch to a lower level e. g. “Washing hands”.



**Note:** If the temperature of the water supplying the appliance changes, then the output temperature of the water leaving the tap also changes correspondingly.

### 3.3 Status display

LED	Appliance status
Off	Off
Lights green	On
Flashes green (1/s)	The set temperature is not obtained; the rate of water flow is too high for appliance rating (the appliance has reached the power limit). See “A fault, what to do?”
Flashes green (2/s)	Cold-water rinse-through phase
Flashes red	See “A fault, what to do?”

### 3.4 Startup after power failure

- Open the warm water tap fully and allow water to flow until it is warm.

### 3.5 Using the appliance after switching off the water supply

- Switch off the appliance (unscrew the fuse in the fusebox).
- Open the warm water tap and keep it open until the air has been completely forced out of the water pipe.
- Switch the fuse back on again.
- Open the warm water tap fully and allow water to flow for at least one minute.

Only then (for safety reasons) will the appliance begin to heat. The appliance is now ready to operate.

### 3.6 Saving energy

- Set the desired water temperature directly on the appliance. The appliance is operated economically when set to approximately 40 °C (rotary selector switch: “Showering”).



**Note:** Mixing in of cold water at the faucet/fitting consumes unnecessary water and energy.

This also accelerates calcification (scaling) of the appliance. Therefore, please always set the desired temperature directly on the continuous-flow heater.

### 3.7 Winter operation



**Note:** It is possible in winter that the supply temperature of the water is reduced and the required outlet temperature is no longer achieved.

- Reduce the water flow on the taps until the desired water temperature is reached.

## 4 Cleaning

- Only wipe off the appliance using a moist cloth.
- Do not use acidic or abrasive cleaning materials.
- Do not use a steam cleaner.

## 5 Customer Service



We ask you to always provide the **BOSCH** serial number (**SNR/TTNR**) of your appliance when calling in a customer service engineer. You will find the numbers on the ratings plate on the inner side of the front flap.

## 6 A fault, what to do?

 **WARNING:**  
**Attention!**  
 ► **Repairs must only be carried out by an authorised technician. Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.**

If your appliance does not operate as required, it is often due to a very minor problem. Please check whether you can remedy the fault yourself by using the following guidelines. You will save yourself the costs of an unnecessary visit by customer service personnel.

### 6.1 Faults that the customer can troubleshoot himself

Fault	Cause	Solution
Water flow-rate is too low.	The filter in either the water tap or the showerhead is clogged.	Remove the filter and either clean it or descale it.
A high water temperature is set, but it is not reached.	The continuous-flow heater is connected to a thermostatically-controlled water tap.	Set the temperature on the continuous-flow heater to "Rinsing"  .
The water is not warm.	The fuse in the fusebox has tripped/blown.	Check the fuse in the fusebox.
	The supply temperature has dropped or the appliance has reached the power limit.	Set the temperature lower e. g. "Washing hands"  .
LED status display flashes red.	Fault in the appliance.	Please contact customer service.

If the fault could not be eliminated, please call customer service.

### 6.2 Faults that the customer service specialist should troubleshoot

Fault	Cause	Solution
Water flow-rate is too low despite cleaning of filter using the water tap or showerhead.	A filter in the appliance is clogged.	Get a servicing expert to clean the appliance.

### 6.3 Faults that are automatically remedied

Fault	Cause	Solution
From time to time, cold water flows out.	The air sensor in the appliance detects air in the water and momentarily switches the heating element off.	After a few seconds, the continuous-flow heater automatically goes back into operation.

## 7 Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

## 8 Environmental protection/disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed.

We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

### Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling.

All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

### Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled. The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

### Used electrical and electronic appliances



Electrical or electronic devices that are no longer serviceable must be collected separately and sent for environmentally compatible recycling (in accordance with the European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive).

To dispose of old electrical or electronic devices, you should use the return and collection systems put in place in the country concerned.

Batteries must not be disposed together with your household waste. Used batteries must be disposed of in local collection systems.

Subject to change without notice.

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Importantes consignes de sécurité</b>	<b>8</b>
<b>2</b>	<b>Notice d'utilisation</b>	<b>9</b>
2.1	Initiation	9
2.2	Éléments de commande	9
<b>3</b>	<b>Utilisation de l'appareil</b>	<b>9</b>
3.1	Mise en marche et hors marche de l'appareil	9
3.2	Réglage de la température de l'eau	9
3.3	Affichage d'état	9
3.4	Mise en service après panne de courant	9
3.5	Mise en service après l'arrêt de l'eau	9
3.6	Economies d'énergie	9
3.7	Exploitation en hiver	9
<b>4</b>	<b>Nettoyage</b>	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Service après-vent</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>En cas de panne que faire ?</b>	<b>10</b>
6.1	Le client élimine lui-même l'erreur	10
6.2	Le spécialiste du service après-vente élimine l'erreur	10
6.3	L'erreur est automatiquement éliminée	10
<b>7</b>	<b>Garantie</b>	<b>10</b>
<b>8</b>	<b>Protection de l'environnement/Recyclage</b>	<b>11</b>

## 1 Importantes consignes de sécurité

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

**Lire minutieusement cette notice, agir en conséquence et la ranger à un endroit sûr. Si l'appareil est revendu, il doit toujours être accompagné de la présente notice.**



### AVERTISSEMENT :

#### Danger de choc électrique!

► **En cas d'erreur, déconnectez immédiatement la tension du secteur. En cas de fuite sur l'appareil, immédiatement couper l'alimentation en eau froide.**

- L'installation et la première mise en service doivent être effectuées par un spécialiste conformément à la présente notice de montage. Les consignes de sécurité stipulées dans la notice de montage doivent être respectées. Nous déclinons toute responsabilité pour des dégâts résultant du non respect des présentes instructions et de la notice de montage.
- Le mitigeur et le tuyau d'eau chaude peuvent devenir chauds.
- **Pour éviter tous risques, seul un spécialiste a le droit d'effectuer des travaux de réparation et de maintenance. Des réparations non conformes peuvent causer des blessures graves.**
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou solvants.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.
- Seul un spécialiste a le droit de détartre l'appareil.

#### Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-2-35:

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 3 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son ser-



vice après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

La société BOSCH vous félicite pour l'achat de son appareil. Vous avez acheté un produit de qualité élevée qui vous apportera beaucoup de plaisir.

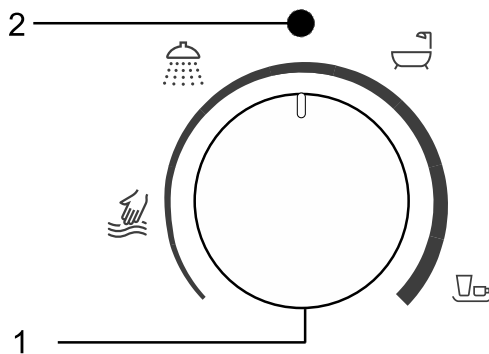
## 2 Notice d'utilisation

### 2.1 Initiation

Cet appareil est un chauffe-eau résistant à la pression, à régulation électronique et destiné à la préparation décentralisée d'eau chaude.

Le chauffe-eau à commande électronique réchauffe l'eau circulant dans l'appareil. Un ou plusieurs robinets peuvent être approvisionnés en eau chaude.

### 2.2 Éléments de commande



- 1 Sélecteur rotatif
- 2 Affichage d'état

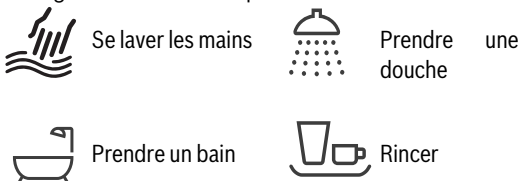
## 3 Utilisation de l'appareil



### 3.1 Mise en marche et hors marche de l'appareil

Le chauffe-eau se met en marche et réchauffe l'eau lorsque le robinet d'eau chaude est ouvert. Il se remet hors marche dès que le robinet d'eau est fermé.

### 3.2 Réglage de la température de l'eau

- Tourner le sélecteur rotatif.  
Régler en continu la température souhaitée.




**Remarque :** le réglage « Prendre un bain »  ou « Rincer »  est recommandé si un mitigeur thermostatique est utilisé pour des températures élevées ou pour de grandes quantités d'eau.

### Pour hausser la température de l'eau

Si une température plus élevée n'est pas atteinte alors que le robinet d'eau est complètement ouvert, la quantité d'eau coulant est supérieure à celle pouvant être chauffée par le chauffe-eau en raison de sa performance.

- Dans ce cas, fermer un peu le robinet d'eau chaude.

### Pour diminuer la température de l'eau

- Positionner le sélecteur rotatif à un niveau inférieur, par ex. « Se laver les mains » .



**Remarque :** si la température d'alimentation de l'eau à hauteur de l'appareil change, la température de sortie à hauteur du robinet d'eau change également en l'occurrence.

## 3.3 Affichage d'état

DEL	Statut de l'appareil
Désactivée	Désactivée
Allumée en vert	Éteinte
Clignote en vert (1/s)	La température configurée n'est pas atteinte, le débit d'eau pour la puissance connectée est trop élevée (appareil a atteint ses limites de performance), voir le point « En cas de panne que faire ? »
Clignote en vert (2/s)	Phase de rinçage à froid
Clignote en rouge	Voir le point « En cas de panne que faire ? »

### 3.4 Mise en service après panne de courant


- Ouvrir complètement le robinet d'eau chaude et laisser couler l'eau jusqu'à ce que l'eau soit chaude.

### 3.5 Mise en service après l'arrêt de l'eau

- Mettre l'appareil sans tension (désenclencher les fusibles dans l'installation domestique).
- Ouvrir le robinet d'eau chaude aussi longtemps que l'air sort de la conduite.
- Réenclencher les fusibles.
- Ouvrir complètement le robinet d'eau chaude et tirer de l'eau pendant au moins une minute.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne commence pas à chauffer avant. L'appareil est prêt au fonctionnement.

### 3.6 Economies d'énergie

- Régler la température d'eau souhaitée directement sur l'appareil. L'appareil est exploité à un niveau de rentabilité optimal à environ 40 °C (sélecteur rotatif positionné sur « Prendre une douche » .



**Remarque :** le fait d'ajouter de l'eau froide au niveau de la robinetterie si l'eau est trop chaude entraîne une consommation inutile d'eau et d'énergie. Et de plus, la calcification de l'appareil est extrême dans ce cas. Pour cette raison, toujours régler la température souhaitée directement sur le chauffe-eau.

## 3.7 Exploitation en hiver



**Remarque :** en hiver, la température d'alimentation de l'eau peut éventuellement diminuer et en conséquence la température de sortie souhaitée risque de ne plus être atteinte.

- Réduire le débit d'eau sur le robinet d'eau jusqu'à ce que la température d'eau chaude désirée soit atteinte.

## 4 Nettoyage

- Ne frotter l'appareil qu'avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de produits décapants ou abrasifs.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

## 5 Service après-vent

Si vous contactez le service après-vente, veuillez indiquer le n° **BOSCH (SNR/TTNR)** de votre appareil. Les numéros figurent sur la plaque signalétique appliquée sur la face intérieure du clapet avant.

## 6 En cas de panne que faire ?





### AVERTISSEMENT :

#### Attention !

- **Les réparations ne doivent être effectuées que par un installateur agréé. Un appareil mal réparé peut être très dangereux.**

Si votre appareil ne fonctionne pas tel que désiré, la cause est souvent minime. Veuillez contrôler si la panne peut être éliminée d'elle-même en se basant sur les conseils suivants. Vous pouvez de la sorte éviter une intervention du service après-vente et donc économiser des frais.

### 6.1 Le client élimine lui-même l'erreur

Panne	Cause	Remède
Trop faible débit.	Le crible du robinet d'eau ou de la pomme de douche est bouché.	Retirer le crible et le nettoyer ou le décalcifier.
La température élevée d'eau chaude configurée n'est pas atteinte.	Le chauffe-eau instantané est raccordé à un mélangeur d'évier à thermostat.	Régler la température sur le chauffe-eau en position « Rincer »  .
L'eau ne devient pas chaude.	Le fusible dans l'installation domestique s'est déclenché. La température d'alimentation a diminué ou bien l'appareil a atteint ses limites de performances.	Contrôler le fusible dans l'installation domestique. Régler la température sur l'appareil à une valeur inférieure, par ex. « Se laver les mains »  .
Affichage d'état à DEL clignote en rouge.	Erreur dans l'appareil.	Appeler le service après-vente.

Si la panne n'a pas pu être éliminée, veuillez appeler le service après-vente.

### 6.2 Le spécialiste du service après-vente élimine l'erreur

Panne	Cause	Remède
Trop faible débit malgré le fait que le crible dans le robinet d'eau ou dans le pommeau de douche ait été nettoyé.	Un crible dans l'appareil est bouché.	Charger un spécialiste du nettoyage de l'appareil.

### 6.3 L'erreur est automatiquement éliminée

Panne	Cause	Remède
De l'eau froide coule brièvement.	La détection d'air dans l'appareil détecte de l'air dans l'eau et déconnecte brièvement la puissance chauffante.	Le chauffe-eau instantané se met en marche automatiquement après quelques secondes.

## 7 Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

## 8 Protection de l'environnement/Recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

### Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

### Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

### Appareils électriques et électroniques usagés



Les appareils électriques et électroniques hors d'usage doivent être collectés séparément et soumis à une élimination écologique (directive européenne sur les appareils usagés électriques et électroniques).

■ Pour l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, utiliser les systèmes de renvoi et de collecte spécifiques au pays.

Les batteries ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les batteries usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.

Sous réserve de modifications.

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Belangrijke veiligheidsinstructies</b> .....	<b>12</b>
<b>2</b>	<b>Gebruikshandleiding</b> .....	<b>13</b>
2.1	Apparaat leren kennen .....	13
2.2	Bedieningselementen .....	13
<b>3</b>	<b>Het apparaat gebruiken</b> .....	<b>13</b>
3.1	Apparaat in- en uitschakelen .....	13
3.2	Watertemperatuur instellen .....	13
3.3	Statusweergave .....	13
3.4	Ingebruikneming na stroomuitval .....	13
3.5	Ingebruikneming na wateruitschakeling .....	13
3.6	Energiebesparing .....	13
3.7	Winterbedrijf .....	13
<b>4</b>	<b>Reiniging</b> .....	<b>13</b>
<b>5</b>	<b>Klantenservice</b> .....	<b>13</b>
<b>6</b>	<b>Wat te doen bij een storing?</b> .....	<b>14</b>
6.1	De klant verhelpt de storing zelf .....	14
6.2	De specialist van de klantenservice verhelpt de storing .....	14
6.3	De storing wordt automatisch verholpen .....	14
<b>7</b>	<b>Garantie</b> .....	<b>14</b>
<b>8</b>	<b>Milieubescherming/afvalverwerking</b> .....	<b>14</b>

## 1 Belangrijke veiligheidsinstructies

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving.

**Deze handleiding grondig doorlezen, ernaar handelen en goed bewaren. Bij het doorgeven van het apparaat deze handleiding ook meegeven.**



### WAARSCHUWING:

**Gevaar voor een elektrische schok!**

► **Schakel in het geval van een storing de netspanning onmiddellijk uit. Bij een lekkage aan het apparaat onmiddellijk de koudwatertoevoer afsluiten.**

- De installatie en inbedrijfstelling moeten plaatsvinden door een vakman volgens de meegeleverde montagehandleiding. De veiligheidsinstructies in de montagehandleiding moeten in acht worden genomen. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door het niet naleven van deze handleiding en de montagehandleiding.
- De mengkraan en de warmwatertoevoer kunnen heet worden.
- **Om gevaren te voorkomen, mogen reparaties en onderhoud alleen worden uitgevoerd door een vakman. Ondeskundige herstellingen kunnen de gebruiker ernstige letsels toebrengen.**
- Gebruik geen schuurmiddelen of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Gebruik geen stoomreiniger.
- Het ontkalken van het apparaat moet worden uitgevoerd door een vakman.

## Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen

Ter voorkoming van gevaar door elektrische apparatuur gelden conform EN 60335-2-35 de volgende instructies:

“Dit toestel kan door kinderen vanaf 3 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer deze onder toezicht staan of voor wat betreft het veilig gebruik van het toestel zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.”

“Wanneer de netaansluitkabel wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of haar servicedienst of een gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te vermijden.”

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van dit apparaat van ons bedrijf BOSCH. U hebt een product van hoge kwaliteit aangeschaft, waaraan u veel plezier zult beleven.

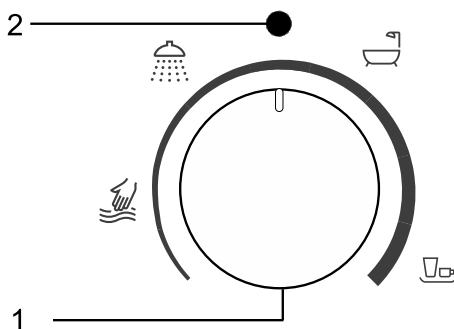
## 2 Gebruikshandleiding

### 2.1 Apparaat leren kennen

Dit apparaat is een elektronisch geregelde, drukvaste geiser voor een decentrale warmwaterbereiding.

De elektronische geiser verwarmt het water terwijl het door het apparaat stroomt. Er kunnen één of meer kranen van warm water worden voorzien.

### 2.2 Bedieningselementen



- 1 Draaiknop
- 2 Statusweergave

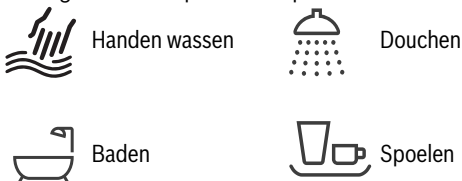
## 3 Het apparaat gebruiken



### 3.1 Apparaat in- en uitschakelen

De geiser schakelt zichzelf in en verwarmt het water wanneer de warmwaterkraan wordt geopend. Hij schakelt zichzelf weer uit wanneer de kraan wordt gesloten.

### 3.2 Watertemperatuur instellen

- Aan de draaiknop draaien.  
De gewenste temperatuur traploos instellen.




**Opmerking:** Bij gebruik van een thermostatische mengkraan voor hoge temperaturen of grote hoeveelheden water, worden de instelling “Baden”  of “Spoelen”  aanbevolen.

#### Watertemperatuur hoger maken

Wordt bij een volledig geopende kraan een hogere temperatuur niet bereikt, dan stroomt er meer water doorheen dan de geiser kan opwarmen op basis van zijn capaciteit.

- In dit geval de warmwaterkraan iets dichtdraaien.

#### Watertemperatuur lager maken

- Draaiknop op kleinere stap bijv. “Handen wassen”  zetten.



**Opmerking:** Verandert de inlaattemperatuur van het water op het apparaat, dan verandert de uitlaattemperatuur bij de kraan dienovereenkomstig.

### 3.3 Statusweergave

LED	Apparaatstatus
Uit	Uit
Brandt groen	Aan
Knippert groen (1/s)	Ingestelde temperatuur wordt niet bereikt, de waterdoorstroming is voor de aangesloten capaciteit te hoog (apparaat zit op de grens van zijn capaciteit), zie “Wat te doen bij een storing?”
Knippert groen (2/s)	Koude spoelfase
Knippert rood	Zie “Wat te doen bij een storing?”

### 3.4 Ingebruikneming na stroomuitval


- De warmwaterkraan volledig openen en het water laten lopen totdat het warm is.

### 3.5 Ingebruikneming na wateruitschakeling

- Maak het apparaat spanningsloos (schakel de zekeringen in de huisinstallatie uit).
- Open de warmwaterkraan tot de lucht uit de leiding is ontweken.
- Schakel de zekeringen weer in.
- De warmwaterkraan volledig openen en ten minste een minuut lang water tappen.

Om veiligheidsredenen begint het apparaat pas daarna met verwarmen. Het apparaat is klaar voor gebruik.

### 3.6 Energiebesparing

- De gewenste watertemperatuur direct op het apparaat instellen.  
Bij ongeveer 40 °C (draaiknoppositie “Douchen” ) werkt het apparaat het rendabelst.



**Opmerking:** Het bijmengen van koud water bij warm water op de mengkraan verbruikt onnodig water en energie. Bovendien verkalkt het apparaat daardoor het meest. De gewenste temperatuur daarom ook altijd rechtstreeks op de geiser instellen.

### 3.7 Winterbedrijf



**Opmerking:** in de winter kan het gebeuren dat de toevoertemperatuur van het water daalt en daardoor de gewenste uitlooptemperatuur niet wordt bereikt.

- De hoeveelheid water uit de kraan zover verminderen tot de gewenste warmwatertemperatuur is bereikt.

## 4 Reiniging

- Veeg het apparaat slechts met een vochtige doek af.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen stoomreiniger.

## 5 Klantenservice

Wanneer u de hulp van de klantenservice inroept, dient u het **BOSCH nr. (SNR/TTNR)** van uw apparaat op te geven. U vindt de nummers op het typeplaatje aan de binnenzijde van de voorklep.

## 6 Wat te doen bij een storing?





### WAARSCHUWING:

#### Let op!

- ▶ **Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een installateur. U loopt een groot risico indien het apparaat op ondeskundige wijze wordt gerepareerd.**

Als uw apparaat niet werkt zoals gewenst, ligt dit vaak slechts aan een kleinigheid. Controleer of u met de volgende aanwijzingen de storing zelf kunt verhelpen. U vermijdt daardoor de kosten voor onnodige werkzaamheden van de klantenservice.

### 6.1 De klant verhelpt de storing zelf

Storing	Oorzaak	Oplossing
Onvoldoende waterdoorstroming.	De zeef in de waterkraan of in de douchekop is verstopt.	Verwijder de zeef en reinig of ontkalk deze.
De ingestelde hoge watertemperatuur wordt niet bereikt.	De doorstroomgeiser is op een thermostaatmengkraan aangesloten.	De temperatuur op de geiser op "Spoelen"  instellen.
Het water wordt niet warm.	De zekering in de huisinstallatie is geactiveerd. De toevoertemperatuur is gedaald of het apparaat zit aan zijn capaciteitsgrens.	De zekering in de huisinstallatie controleren. Temperatuur op het apparaat lager instellen, bijv. "Handen wassen"  .
Ledstatusindicator knippert rood.	Fout in het apparaat.	De klantenservice bellen.

Neem contact op met de klantenservice als de storing niet kon worden verholpen.

### 6.2 De specialist van de klantenservice verhelpt de storing

Storing	Oorzaak	Oplossing
Onvoldoende waterdoorstroming ondanks reiniging van het zeefje in de waterkraan of douchekop.	Een zeef in het apparaat is verstopt.	Het apparaat door een vakman laten reinigen.

### 6.3 De storing wordt automatisch verholpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Er stroomt gedurende korte tijd koud water.	De luchtherkenning in het apparaat herkent lucht in het water en schakelt het verwarmingsvermogen voor korte tijd uit.	De doorstroomgeiser gaat na enkele seconden automatisch weer in bedrijf.

fen zijn gemarkeerd. Daardoor kunnen ze worden gesorteerd en voor recycling of afvalverwerking worden afgegeven.

## 7 Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorzwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie.

Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

## 8 Milieubescherming/afvalverwerking

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch Groep. Productkwaliteit, economische rendabiliteit en milieubescherming zijn gelijkwaardige doelen voor ons. Milieuwet- en regelgeving worden strikt nageleefd. Ter bescherming van het milieu passen wij, met inachtneming van bedrijfseconomische aspecten, de best mogelijke technieken en materialen toe.

### Verpakking

Bij het verpakken zijn we betrokken bij de landspecifieke recyclingsystemen, die een optimale recycling waarborgen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar.

### Recyclen

Oude producten bevatten materialen die gerecycled kunnen worden. De componenten kunnen gemakkelijk worden gescheiden en kunststof-

### Afgedankte elektrische en elektronische apparaten



Niet meer te gebruiken elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en aan een milieuvriendelijke afvalverwerking worden aangeboden (Europese richtlijn betreffende elektrische en elektronische afgedankte apparaten).

Gebruik voor het afvoeren van elektrische en elektronische afgedankte apparaten de nationale retour- en inleversystemen. Batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Lege batterijen moeten via de voorgeschreven inzamelingsystemen worden afgevoerd.

Wijzigingen voorbehouden.

**Spis treści**

<b>1</b>	<b>Ważne zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>15</b>
<b>2</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> .....	<b>16</b>
2.1	Zapoznanie się z urządzeniem .....	16
2.2	Elementy obsługi .....	16
<b>3</b>	<b>Obsługiwanie urządzenia</b> .....	<b>16</b>
3.1	Włączanie i wyłączanie urządzenia .....	16
3.2	Ustawianie temperatury wody .....	16
3.3	Wskaźnik statusu .....	16
3.4	Uruchamianie po awarii zasilania .....	16
3.5	Uruchamianie po wyłączeniu wody .....	16
3.6	Oszczędność energii .....	16
3.7	Praca w zimie .....	16
<b>4</b>	<b>Czyszczenie</b> .....	<b>17</b>
<b>5</b>	<b>Serwis</b> .....	<b>17</b>
<b>6</b>	<b>Co zrobić w przypadku zakłócenia?</b> .....	<b>17</b>
6.1	Klient usuwa zakłócenie we własnym zakresie .....	17
6.2	Specjalista serwisowy usuwa zakłócenie .....	17
6.3	Zakłócenie zostaje usunięte automatycznie .....	17
<b>7</b>	<b>Gwarancja</b> .....	<b>17</b>
<b>8</b>	<b>Ochrona środowiska/utylizacja</b> .....	<b>18</b>

**1 Ważne zasady bezpieczeństwa**

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.

**Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i stosować się do niej! Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania. W razie przekazania urządzenia innym użytkownikom należy przekazać też niniejszą instrukcję.**


**OSTRZEŻENIE:**
**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

- ▶ **W razie awarii natychmiast wyłączyć zasilanie sieciowe.**
- W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.**

- Instalacja i pierwsze uruchomienie muszą zostać przeprowadzone przez specjalistę zgodnie z dołączoną instrukcją montażu. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, podanych w instrukcji montażu. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania tej instrukcji oraz instrukcji montażu.
- Bateria i rura ciepłej wody mogą się bardzo nagrzewać. Pouczyć o tym dzieci.
- **Aby uniknąć zagrożeń, naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane tylko przez specjalistę. Niewłaściwe naprawy mogą prowadzić do poważnych obrażeń użytkownika.**
- Nie używać środków do szorowania lub rozpuszczalników.
- Nie używać myjek parowych.
- Usuwanie osadu kamienia z urządzenia może być dokonywane wyłącznie przez specjalistów.

**Bezpieczeństwo elektrycznych urządzeń do użytku domowego itp.**

Aby uniknąć zagrożeń powodowanych przez urządzenia elektryczne, należy przestrzegać następujących przepisów normy EN 60335-2-35:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 3 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z tego niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez

użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.“

„Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania sieciowego musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub wykwalifikowanego specjalistę.“

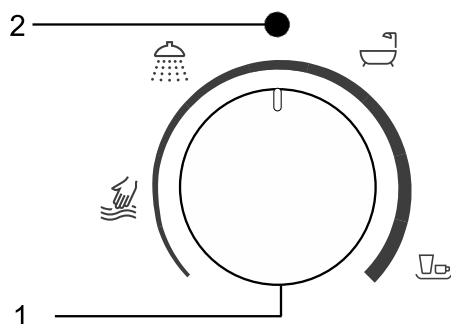
Serdecznie gratulujemy nabycia urządzenia produkcji firmy BOSCH. Nabyli Państwo wysokiej jakości urządzenie, które na pewno przyniesie Państwu wiele pożytku.

## 2 Instrukcja obsługi

### 2.1 Zapoznanie się z urządzeniem

To urządzenie jest elektronicznie regulowanym podgrzewaczem przepływowym do realizacji decentralnego ogrzewania wody, odpornym na ciśnienie. Elektroniczny podgrzewacz przepływowy nagrzewa wodę, przepływającą przez urządzenie. Pozwala to na zasilanie jednego lub kilku miejsc poboru w ciepłą wodę.

### 2.2 Elementy obsługi



- 1 Pokrętko regulacyjne
- 2 Wskaźnik statusu

## 3 Obsługiwanie urządzenia

### 3.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Podgrzewacz przepływowy włącza się i nagrzewa wodę z chwilą odkręcenia zaworu ciepłej wody. Po zamknięciu zaworu wody urządzenie wyłącza się.

### 3.2 Ustawianie temperatury wody

- Obrócić pokrętko regulacyjne.  
Płynna regulacja wymaganej temperatury.



Mycie rąk



Kąpiel pod prysznicem





Kąpiel w wannie



Mycie naczyń




**Wskazówka:** W kombinacji z armaturą termostatową dla uzyskania wysokiej temperatury lub dużego przepływu wody zalecane jest ustawienie „Kąpiel w wannie“  lub „Mycie naczyń“ .

### Podwyższanie temperatury wody

Jeżeli przy całkowicie otwartym zaworze wody nie zostanie osiągnięta wyższa temperatura, to przez podgrzewacz przepływowy przepływa więcej wody, niż jest on w stanie nagrzać swoją mocą.

- W takim przypadku należy nieco przytknąć zawór ciepłej wody.

### Obniżenie temperatury wody

- Przeszawić pokrętko regulacyjne na niższy stopień, np. „Mycie rąk“ .



**Wskazówka:** Wraz ze zmianą temperatury zasilania urządzenia zmienia się także temperatura wody, wypływającej z armatury.

## 3.3 Wskaźnik statusu

Dioda LED	Stan pracy urządzenia
Wył	Wył
Świeci kolorem zielonym	Włączony
Miga kolorem zielonym (1/s)	Ustawiona temperatura nie jest osiągana, natężenie przepływu wody jest za duże w stosunku do mocy przyłączeniowej (urządzenie osiągnęło granicę mocy), patrz rozdział „Co zrobić w przypadku zakłócenia?“
Miga kolorem zielonym (2/s)	Faza zimnego płukania
Miga kolorem czerwonym	Patrz „Co zrobić w przypadku zakłócenia?“

### 3.4 Uruchamianie po awarii zasilania


- Całkowicie otworzyć zawór ciepłej wody i dotąd pobierać wodę, aż będzie wypływać ciepła.

### 3.5 Uruchamianie po wyłączeniu wody

- Odłączyć urządzenie od zasilania (wyłączyć bezpieczniki w instalacji domowej).
- Dotąd trzymać otwarty zawór ciepłej wody, aż wypłynie całe powietrze z przewodu.
- Ponownie włączyć bezpieczniki.
- Całkowicie otworzyć zawór ciepłej wody i pobierać wodę przez co najmniej jedną minutę.

Ze względów bezpieczeństwa urządzenie zaczyna nagrzewać dopiero po tej operacji. Urządzenie jest gotowe do pracy.

### 3.6 Oszczędność energii

- Ustawić wymaganą temperaturę wody bezpośrednio w urządzeniu. Przy ustawieniu około 40 °C (pozycja pokrętki regulacyjnej „Kąpiel pod prysznicem“ ) urządzenie pracuje najbardziej ekonomicznie.



**Wskazówka:** Mieszanie zimnej i ciepłej wody w armaturze powoduje niepotrzebne zużycie wody i energii.

Ponadto powoduje to wzmożone osadzanie się kamienia kotłowego w urządzeniu. Dlatego zawsze ustawiać wymaganą temperaturę bezpośrednio w urządzeniu.

### 3.7 Praca w zimie



**Wskazówka:** W zimie może dojść do spadku temperatury wody zasilającej, co powoduje, że niemożliwe jest osiągnięcie wymaganej temperatury na wylocie.



- Na tyle zredukować strumień wody, pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody.

#### 4 Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić tylko wilgotną szmatką.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących ani środków do szorowania.

- Nie używać myjek parowych.

#### 5 Serwis

Wzywając serwis należy podać **numer BOSCH (SNR/TTNR)** posiadanego urządzenia. Numery te można znaleźć na tabliczce znamionowej po wewnętrznej stronie klapki przedniej.

#### 6 Co zrobić w przypadku zakłócenia?





##### OSTRZEŻENIE:

##### Uwaga!

- ▶ **Naprawę urządzeń elektrycznych może przeprowadzić tylko i wyłącznie wykwalifikowany specjalista. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą wywołać poważne niebezpieczeństwa zagrażające użytkownikowi.**

Jeżeli urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami, to często jest to spowodowane tylko jakąś drobnostką. Proszę sprawdzić, czy w oparciu o poniższe wskazówki nie jest możliwe samodzielne usunięcie zakłócenia. Pozwoli to uniknąć kosztów niepotrzebnego wzywania serwisu.

##### 6.1 Klient usuwa zakłócenie we własnym zakresie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Za mały przepływ wody.	Zatkane sitko w zaworze wody lub w głowicy natryskowej.	Wyjąć sitko i oczyścić go albo usunąć kamień.
Ustawiona wysoka temperatura wody nie jest osiągana.	Podgrzewacz przepływowy jest podłączony do baterii termostatycznej.	Ustawić temperaturę w podgrzewaczu przepływowym na „Mycie naczyń“  .
Woda nie staje się ciepła.	Zadziałał bezpiecznik instalacji domowej.	Sprawdzić bezpiecznik instalacji domowej.
	Spadła temperatura zasilania lub urządzenie pracuje na granicy mocy.	Ustawić niższą temperaturę w urządzeniu, np. „Mycie rąk“  .
LED statusu miga czerwonym światłem.	Usterka w urządzeniu.	Prosimy skontaktować się z serwisem.

Jeżeli usunięcie zakłócenia było niemożliwe, to należy wezwać serwis.

##### 6.2 Specjalista serwisowy usuwa zakłócenie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Za niskie natężenie przepływu wody mimo oczyszczenia sitka w armaturze lub natrysku.	Sitko w urządzeniu jest zatkane.	Zlecić specjalistę oczyszczenie urządzenia.

##### 6.3 Zakłócenie zostaje usunięte automatycznie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Przez chwilę płynie zimna woda.	Detekcja powietrza w urządzeniu wykrywa powietrze w wodzie i krótkotrwale wyłącza moc grzewczą.	Po kilku sekundach podgrzewacz przepływowy automatycznie rozpoczyna normalną pracę.

#### 7 Gwarancja

Urządzenie podlega warunkom gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

##### Warunki gwarancji

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn.30.05.1995 r. „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

## 8 Ochrona środowiska/utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

### Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

### Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane.

W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

### Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny musi być gromadzony oddzielnie i poddawany recyklingowi w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska (europejska dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego).

W celu utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy skorzystać z systemu zbiórki tego typu odpadów obowiązującego w danym kraju.

Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

Zmiany zastrzeżone.

**Sadržaj**

<b>1</b>	<b>Važne bezbednosne informacije</b>	<b>19</b>
<b>2</b>	<b>Uputstvo za upotrebu</b>	<b>20</b>
2.1	Upoznavanje sa uređajem	20
2.2	Rukovanje elementima	20
<b>3</b>	<b>Rukovanje uređajem</b>	<b>20</b>
3.1	Uključivanje i isključivanje uređaja	20
3.2	Podšavanje temperature vode	20
3.3	Ekran za prikaz statusa	20
3.4	Puštanje u rad nakon nestanka struje	20
3.5	Korišćenje uređaja nakon prekida dovoda vode	20
3.6	Ušteda energije	20
3.7	Zimski režim rada	20
<b>4</b>	<b>Čišćenje</b>	<b>20</b>
<b>5</b>	<b>Servisna služba</b>	<b>21</b>
<b>6</b>	<b>Šta treba uraditi u slučaju s metnje?</b>	<b>21</b>
6.1	Smetnje koje korisnik samostalno može da otkloni	21
6.2	Smetnje koje treba da otkloni stručnjak iz Servisne službe	21
6.3	Smetnje koje se automatski otklanjaju	21
<b>7</b>	<b>Garancija</b>	<b>21</b>
<b>8</b>	<b>Zaštita okoliša / odlaganje otpada</b>	<b>21</b>

**1 Važne bezbednosne informacije**

Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i okruženj sličnom domaćinstvu.

**Pažljivo pročitajte uputstva za instalaciju i upotrebu, a zatim postavite u skladu sa njima! Sačuvajte ih za kasnije konsultacije. Uputstvo za instalaciju mora se priložiti uz uređaj prilikom uručivanja novom vlasniku.**


**UPOZORENJE:**
**Opasnost od strujnog udara!**

► **U slučaju kvara odmah isključite dovod napona. U slučaju propuštanja na uređaju odmah zatvorite dovod hladne vode.**

- Postavljanje i prvo puštanje u rad mora sprovesti stručnjak uz korišćenje priloženog uputstva za postavljanje. Morate se pridržavati bezbednosnih informacija u uputstvu za instalaciju. Ne prihvatamo odgovornost za štetu nastalu usled nepridržavanja ovih uputstava.
- Baterija za mešanje vode i cev za dovod tople vode mogu biti vreli. Obavestite decu o tome.
- **Popravke mogu izvoditi samo prigodno kvalificirani stručnjaci kako bi se izbegli potencijalni izvori opasnosti. Nepravilno izvedeni popravci mogu rezultirati opasnošću od ozbiljnih ozljeda korisnika.**
- Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Nemojte čistiti uređaj paročistačem.
- Kamenac iz uređaja smeju da uklanjaju samo stručna lica.

**Sigurnost električnih uređaja za uporabu u kući i slične svrhe**

Za izbegavanje opasnosti od električnih uređaja vrijede sljedeće norme prema EN 60335-2-35:

„Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 3 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako ih se nadzire ili ako su temeljito upućeni u sigurno korišćenje uređaja te stoga razumiju moguće opasnosti koje mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.“

„Ako je vod mrežnog priključka oštećen, nadomjestiti ga moraju proizvođač, služba za korisnike ili neka druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.“

Čestitamo vam na kupovini ovog uređaja proizvođača BOSCH. Kupili ste izuzetno kvalitetan proizvod koji će vam prirediti mnogo srećnih trenutaka.

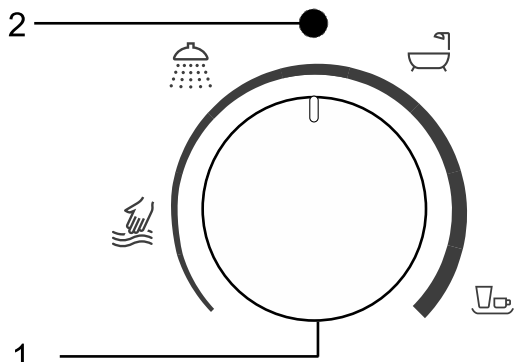
## 2 Uputstvo za upotrebu

### 2.1 Upoznavanje sa uređajem

Ovaj uređaj je elektronski regulisani protočni bojler za decentralizovani dovod tople vode.

Elektronski protočni bojler zagreva vodu dok voda protiče kroz uređaj. Topla voda se može dovoditi do jedne ili više slavina.

### 2.2 Rukovanje elementima



- 1 Rotacioni prekidač za izbor
- 2 Ekran za prikaz statusa

## 3 Rukovanje uređajem

### 3.1 Uključivanje i isključivanje uređaja

Protočni bojler se uključuje i zagreva vodu kada je slavina za toplu vodu odvrnuta, a isključuje se kada je slavina za toplu vodu zavrnutu.

### 3.2 Podešavanje temperature vode

- Okrenite rotacioni prekidač za izbor. Koristite varijabilni prekidač kako biste podesili željenu temperaturu.



Pranje ruku



Tuširanje



Kupanje



Ispiranje



**Napomena:** Ukoliko se termostatska regulaciona baterija za mešanje koristi za visoke temperature ili za velike količine vode, preporučuje se da izaberete podešavanje „Kupanje“ ili „Ispiranje“.

### Povišenje temperature vode

Ako se ne dosegne viša temperatura kada je slavina za toplu vodu u potpunosti odvrnuta, to je možda zbog toga što teče veća količina vode od granice učinka do koje protočni bojler može zagrijati vodu.

- Ako se to desi, delimično zatvorite slavinu za toplu vodu.

### Snizavanje temperature vode

- Okrenite rotacioni prekidač za izbor na nižu postavku, npr. na postavku „Pranje ruku“.



**Napomena:** Ako dođe do promene temperature dovodne vode, doći će i do promene temperature izlazne vode.

## 3.3 Ekran za prikaz statusa

LED lampica	Status uređaja
Isključena	Isključena
Zelena boja svetli	Uključena
Zelena boja treperi (1/s)	Podešena temperatura nije dosegnuta; protok vode je previsok u odnosu na nominalnu vrednost uređaja (uređaj je dostigao granicu učinka); pogledajte odeljak „Šta treba uraditi u slučaju smetnje“.
Zelena boja treperi (2/s)	Faza ispiranja hladnom vodom
Crvena boja treperi	Pogledajte odeljak „Šta treba uraditi u slučaju smetnje“

### 3.4 Puštanje u rad nakon nestanka struje

- U potpunosti odvrnite slavinu za toplu vodu i pustite da voda isteče dok ne pođe topla voda.

### 3.5 Korišćenje uređaja nakon prekida dovoda vode

- Isključite uređaj (odvrnite osigurače u razvodnom ormariću).
- Odvrnite slavinu za toplu vodu dok sav vazduh iz cevi ne izađe.
- Zavrnite osigurače.
- U potpunosti odvrnite slavinu za toplu vodu i pustite da voda teče barem jedan minut.

Uređaj će tek tada (iz bezbednosnih razloga) početi da se zagreva. Uređaj je spreman za rad.

### 3.6 Ušteda energije

- Podesite željenu temperaturu vode direktno na uređaju. Uređaj će raditi u ekonomičnom režimu kada je temperatura podešena na približno 40°C (rotacioni prekidač treba okrenuti na postavku „Tuširanje“).



**Napomena:** Mešanjem hladne vode na slavini/armaturi troši se nepotrebna količina vode i električne energije. To takođe ubrzava kalcifikaciju (stvaranje kamenca) u uređaju. Stoga uvek podesite željenu temperaturu direktno na protočnom bojleru.

## 3.7 Zimski režim rada



**Napomena:** Zimi može doći do snižavanja dovodne temperature vode što će uticati na to da neće moći da se dostigne željena temperatura izlazne vode.

- Zavrnite slavinu dok se ne postigne željena temperatura vode.

## 4 Čišćenje

- Uređaj brišite samo vlažnom krpom.
- Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Nemojte čistiti uređaj paročistačem.

## 5 Servisna služba

Pre nego što pozovete inženjera iz Servisne službe, pogledajte **BOSCH (SNR/TTNR)** serijski broj vašeg uređaja. Ove brojeve možete pronaći na

pločici sa oznakom nominalne snage na unutrašnjoj strani prednjeg poklopca.

Informacije za kontakt za vašu zemlju možete pronaći na stranicama pred kraj ovog uputstva .

## 6 Šta treba uraditi u slučaju smetnje?





### UPOZORENJE:

#### OPREZ!

- ▶ **Popravke sme vršiti samo ovlašćeni stručnjak.**  
**Izlažete se velikoj opasnosti od povreda u slučaju neadekvatnog vršenja popravki.**

Ako Vaš uređaj ne radi onako kako želite, obično je u pitanju manji problem. Proverite da li smetnju možete samostalno otkloniti sledeći savete u nastavku. Time ćete izbeći troškove nepotrebne posete osoblja Servisne službe.

### 6.1 Smetnje koje korisnik samostalno može da otkloni

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Protok vode je prenizak.	Mrežica u slavini za vodu ili glavi tuša je začepljena.	Izvadite mrežicu i očistite je ili odstranite kamenac.
Podešena je visoka temperatura vode, ali nije dosegnuta.	Protočni bojler je povezan sa termostatski kontrolisanom slavinom.	Podesite temperaturu na protočnom bojleru na postavku „Ispiranje“  .
Voda se ne zagreva.	Osigurač u razvodnom ormariću je iskočio/ pregoreo.	Proverite osigurač u razvodnom ormariću.
	Temperatura dovodne vode je smanjena ili je uređaj dosegao granicu učinka.	Podesite nižu temperaturu, npr. na postavku „Pranje ruku“  .
LED lampica treperi crveno.	Greška u uređaju.	Pozovite Servisnu službu.

Ukoliko kvar ne može da se otkloni, pozovite Servisnu službu.

### 6.2 Smetnje koje treba da otkloni stručnjak iz Servisne službe

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Protok vode je prenizak uprkos čišćenju mrežice u slavini za vodu ili glavi tuša.	Filter u uređaju je začepljen.	Stručnjak za servisiranje treba da očisti uređaj.

### 6.3 Smetnje koje se automatski otklanjaju

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Povremeno izlazi hladna voda.	Senzor za vazduh u uređaju detektuje pojavu vazduha u vodi i momentalno isključuje grejni element.	Nakon nekoliko sekundi protočni bojler nastavlja sa radom .

## 7 Garancija

Garantni uslovi za ovaj uređaj definisani su načinom koji je odredilo naše predstavništvo u zemlji u kojoj je uređaj kupljen.

Detalji u vezi sa ovim uslovima mogu se dobiti od prodavca kod kojeg je uređaj kupljen. Prilikom eventualnih zahteva za reklamaciju pod uslovima ove garancije moraju se pokazati račun ili priznanica o kupovini.

## 8 Zaštita okoliša / odlaganje otpada

Zaštita okoliša je osnovno načelo poslovanja tvrtke Bosch Gruppe. Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša su jednako važni za nas. Striktno se pridržavamo zakona i propisa o zaštiti okoliša. U svrhu zaštite okoliša te poštivanja ekonomskih načela koristimo samo najbolju tehniku i materijale.

### Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu. Svi upotrijebljeni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

### Stari uređaj

Stari uređaji sadrže materijale koji se mogu ponovno vrednovati. Komponente se lako mogu odvojiti. Plastični dijelovi su označeni. Tako se mogu sortirati razne skupine komponenata te ponovno iskoristiti ili zbrinuti.

### Udtjente elektro- og elektronikprodukter



Udtjente elektro- og elektronikprodukter skal samles sammen og indleveres på genbrugsstationen for miljøvenlig behandling (i henhold til de europæiske direktiver for elektro- og elektronikaffald).

Anvend de nationale genanvendelses- og indsamlingsystemer til bortskaffelse af elektro- og elektronikaffald.

Batterier må ikke bortskaffes som almindeligt affald. Brugte batterier skal bortskaffes ved de lokale indsamlingsystemer.

Podložno promeni bez upozorenja.

## Содржина

<b>1</b>	<b>Важни безбедносни информации</b>	<b>22</b>
<b>2</b>	<b>Упатство за употреба</b>	<b>23</b>
2.1	Запознајте го вашиот апарат	23
2.2	Работни елементи	23
<b>3</b>	<b>Работа со апаратот</b>	<b>23</b>
3.1	Вклучување и исклучување на апаратот	23
3.2	Нагдување на температурата на водата	23
3.3	Приказ на статусот	23
3.4	Стартување по прекин на електричната енергија	23
3.5	Користење на апаратот по исклучувањето на доводот на вода	23
3.6	Заштеда на енергија	23
3.7	Работа во зима	24
<b>4</b>	<b>Чистење</b>	<b>24</b>
<b>5</b>	<b>Сервисна служба</b>	<b>24</b>
<b>6</b>	<b>Проблем, што да направит е?</b>	<b>24</b>
6.1	Проблеми што може да ги реши самиот купувач	24
6.2	Проблеми што треба да ги реши сервисер	24
6.3	Проблеми што се решаваат автоматски	24
<b>7</b>	<b>Гаранција</b>	<b>24</b>
<b>8</b>	<b>Опазване на околната среда/изхврляне</b>	<b>24</b>

## 1 Важни безбедносни информации

Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинството и во неговото опкружување.

**Внимателно прочитајте го ова упатство, потоа постапувајте во согласност со него! Зачувајте го за идна употреба. Ова упатство мора да биде вклучено при предавањето на уредот на новиот сопственик.**



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**Опасност од електричен удар!**

**► Веднаш исклучете го електричното напојување ако се појави дефект. Веднаш исклучете го доводот на ладна вода до апаратот во случај ако истекува од него.**

- Монтажата и првото пуштање во работа треба да ги изврши стручњак што ќе постапува во согласност со приложените упатства за монтажа. Мора да се почитуваат безбедносните информации во упатствата за монтажа. Не прифаќаеме одговорност за оштетувањата што се резултат на непочитувањето на овие упатства и на упатствата за монтажа.
- Миксерот и цевката за топла вода може да бидат врели. Информирајте ги и упатете ги децата за тоа.
- **Поправките и одржувањето може да се извршат само од страна на обучен професионалец за да се избегнат потенцијални опасности. Неправилна ремонтна дейност може да доведе до сериозни увреждания на потребителя.**
- Не употребувајте груби или абразивни детергенти за чистење!
- Не употребувајте чистач на параа.
- Бигорот во апаратот смее да го чисти само соодветно квалификуван специјалист.

### Сигурност на електричските уреди за битова употреба и подобни цели

За предотвратување на опасности од електрически уреди в согласност со EN 60335-2-35 са валидни следните изискувања:

«Този уред може да се използва од деца на возраст над 3 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания само ако те под наблюдение и са били инструктирани относительно безопасното използване на уреда и разбираат рисковете от това. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и

обслужувањето не треба да се извршват од деца без надзор.»

«Ако проводникът за свързване към захранувањето е повреден, тој треба да биде подменен од производителот или од негов сервисен представител, или од лице със съответната квалификација, за да се предотврати опасноста.»

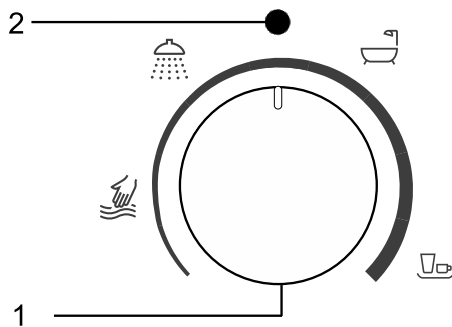
Ви честитаме на купувањето на овој апарат BOSCH. Купивте производ со врвен квалитет што ќе ви овозможи големи задоволства.

## 2 Упатство за употреба

### 2.1 Запознајте го вашиот апарат

Овој апарат е електронски проточен бојлер за снабдување со топла вода на нецентрализирано ниво. Електронскиот проточен бојлер ја загрева водата додека таа тече низ апаратот. За топла вода може да бидат поставени една или повеќе славини.

### 2.2 Работни елементи



- 1 Ротационен прекинувач
- 2 Приказ на статусот

## 3 Работа со апаратот

### 3.1 Вклучување и исклучување на апаратот

Проточниот бојлер се вклучува и ја загрева водата кога е отворена славината за топла вода. Тој повторно се исклучува кога е затворена славината за вода.

### 3.2 Нагодување на температурата на водата

- Свртете го ротациониот прекинувач.

Користете го континуираниот променлив прекинувач за да ја нагодите саканата температура за.



Миене раце



Туширање



Бањање



Измивање



**Забелешка:** Ако славината-миксерот за регулирање на термостатот се користи за високи температури или за големи количества вода, се препорачува да се избере нагодувањето «Бањање» или «Измивање» .

### Зголемување на температурата на водата

Ако не се постигнува повисока температура кога славината за топла вода е отворена до крај, тоа се случува затоа што тече повеќе вода отколку што може да се загрее според капацитетот на проточниот бојлер.

- Ако се случи ова, затворете ја малку славината за топла вода.

### Намалување на температурата на водата

- Свртете го ротациониот прекинувач на пониско ниво, на пример «Миене раце» .



**Забелешка:** Ако се смени температурата на водата што влегува во апаратот, тогаш соодветно се менува и излезната температура на водата што излегува од славината.

### 3.3 Приказ на статусот

LED-сијаличка	Статус на апаратот
Off (исклучено)	Off
Сијаличката свети зелено	On (вклучено)
Трепка зелено (1 секунда)	Нагодената температура не е постигната; брзината на протокот на водата е премногу голема за класата на апаратот (апаратот ја достигнал граничната вредност на енергијата). Видете „Проблем, што да направите?“
Светка зелено (2 секунди)	Фаза на измивање со ладна вода
Трепка црвено	Видете „Проблем, што да направите?“

### 3.4 Стартување по прекин на електричната енергија

- Отворете ја славината за топла вода до крај и оставете водата да тече додека не се загрее.

### 3.5 Користење на апаратот по исклучувањето на доводот на вода

- Исклучете го апаратот (отшрафете го осигурувачот во кутијата со осигурувачи).
- Отворете ја славината за топла вода и држете ја отворена додека воздухот целосно не излезе од цевката за вода.
- Повторно вклучете го осигурувачот.
- Отворете ја славината за топла вода до крај и оставете водата да тече барем една минута.

Дури потоа (од безбедносни причини) апаратот ќе почне да грее. Сега апаратот е подготвен за работа.

### 3.6 Заштеда на енергија

- Нагодете ја саканата температура на водата директно на апаратот. Апаратот работи економично кога е нагоден на околу 40°C (ротациониот избран прекинувач: «Туширање» .



**Note:** Mixing in of cold water at the faucet/fitting consumes unnecessary water and energy. This also accelerates calcification (scaling) of the appliance. Therefore, please always set the desired temperature directly on the continuous-flow heater.

### 3.7 Работа во зима



**Забелешка:** Мешањето со ладна вода во славината троши непотребна вода и енергија. Со тоа, исто така, се зголемува создавањето на бигор во апаратот. Според тоа, секогаш нагодувајте ја саканата температура директно на проточниот бојлер.

- Намалете го протокот на вода во славината додека не се постигне саканата температура.

## 4 Чистење

- Апаратот бришете го само со влажна крпа.
- Не користете кисели или груби материјали за чистење.
- Не користете чистач на пара.

## 5 Сервисна служба

Секогаш на **BOSCH** доставете му го сервискиот број (**SNR/TTNR**) на вашиот апарат кога се јавувате кај инженерот во сервисната служба. Броевите ќе ги најдете на натписната плочка на внатрешната страна на предниот капак. Информациите за контакт во вашата држава може да се најдат на последните страници на ова упатство.

## 6 Проблем, што да направите?





### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**Внимание!**

- ▶ Поправките смее да ги врши само овластен техничар. Непрописни поправки може да го изложат корисникот на ризик од сериозни повреди.

Ако вашиот апарат не функционира како што треба, тоа често се должи на многу мал проблем. Проверете дали може сами да ја поправите грешката со помош на следниве насоки. На тој начин ќе ги избегнете трошоците од непотребно доаѓање на персоналот на сервисната служба.

### 6.1 Проблеми што може да ги реши самиот купувач

Проблем	Причина	Решение
Брзината на протокот на водата е премногу мала.	Филтерот во славината за вода или во главата на тушот е затнат.	Извадете го филтерот и исчистете го или отстранете го бигорот.
Нагодена е висока температура на водата, но таа не е постигната.	Проточниот бојлер е поврзан со термостатски контролирана славина за вода.	Нагодете ја температурата на проточниот бојлер на «Измивање»  .
Водата не е топла.	Осигурувачот во кутијата со осигурувачи е прегорен. Доводната температура се намалила или уредот ја достигнал граничната вредност на енергијата.	Проверете го осигурувачот во кутијата со осигурувачи. Нагодете ја температурата на пониска, на пример. «Миене раце»  .
ЛЕД-сијаличката светка црвено..	Дефект на уредот.	Јавете се во сервисната служба.

Ако проблемот не може да се реши, јавете се во сервисната служба..

### 6.2 Проблеми што треба да ги реши сервисер

Проблем	Причина	Решение
Брзината на протокот на вода е премногу мала и покрај чистењето на филтерот со користење на славината за вода или на главата на тушот.	Филтерот во уредот е затнат.	Викнете сервисер за да го исчисти уредот.

### 6.3 Проблеми што се решаваат автоматски

Проблем	Причина	Решение
Повремено истекува ладна вода.	Сензорот за воздух во апаратот открива воздух во водата и во тој момент го исклучува грејниот елемент.	По неколку секунди проточниот бојлер автоматски почнува да работи.

Според условите во оваа гаранција, при евентуална рекламација треба да се достави фискална сметка.

## 7 Гаранција

Условите во гаранцијата за овој уред се дефинирани од нашиот претставник во државата во која е продаден апаратот.

Детали за овие услови може да се добијат од продавачот од кој е купен апаратот.

## 8 Опазване на околната средa/изхврълне

Опазването на околната средa е основен принцип на групата Bosch. За Bosch квалитетот на продуктите, ефективността и опазването на околната средa са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната средa се спазват стриктно.



За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

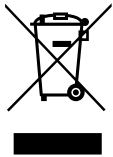
#### **Опаковка**

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

#### **Излязъл от употреба уред**

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране. Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

#### **Излезли от употреба електрически и електронни уреди**



Излезлите от употреба електрически и електронни уреди трябва да се събират отделно и да се предадат за екологосъобразно рециклиране (Европейска директива за излезлите от употреба електрически и електронни уреди).

За изхвърляне на излезли от употреба електрически или електронни уреди ползвайте прилаганата в съответната държава система за предаване и събиране.

Батериите не трябва да се изхвърлят в битовата смет. Употребяване батерии трябва да се изхвърлят от местните организации за събиране на отпадъци.

Запазва се правото на промени.

## Tabela e përmbajtjes

<b>1</b>	<b>Informacion i rëndësishëm mbi sigurinë</b>	<b>26</b>
<b>2</b>	<b>Udhëzimet e përdorimit</b>	<b>27</b>
2.1	Njohja me pajisjen tuaj	27
2.2	Elementet e funksionimit	27
<b>3</b>	<b>Përdorimi i pajisjes</b>	<b>27</b>
3.1	Ndezja dhe fikja e pajisjes	27
3.2	Vendosja e temperaturës së ujit	27
3.3	Ekrani i statusit	27
3.4	Ndezja pas ndërprerjes së rrymës	27
3.5	Përdorimi i pajisjes pas mbylljes së furnizimit me ujë	27
3.6	Kursimi i energjisë	27
3.7	Përdorimi gjatë dimrit	27
<b>4</b>	<b>Pastrimi</b>	<b>28</b>
<b>5</b>	<b>Shërbimi i klientit</b>	<b>28</b>
<b>6</b>	<b>Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?</b>	<b>28</b>
6.1	Avaritë që klienti mund t'i zgjidhë vetë	28
6.2	Avaritë që duhet t'i zgjidhë specialisti i shërbimit të klientit	28
6.3	Avaritë që zgjidhen automatikisht	28
<b>7</b>	<b>Garancia</b>	<b>28</b>
<b>8</b>	<b>Mbrojtja e mjedisit / asgjësimi</b>	<b>29</b>

## 1 Informacion i rëndësishëm mbi sigurinë

Kjo pajisje është prodhuar për përdorim në shtëpi dhe vetëm për ambient shtëpiak.

**Lexojini këto udhëzime me kujdes, më pas veproni sipas tyre! Ruajeni për t'iu referuar në të ardhmen. Kur kjo pajisje i jepet një personi tjetër, pronarit të ri duhet t'i jepen edhe këto udhëzime.**



### PARALAJMËRIM:

#### Rrezik goditjeje elektrike!

► **Nëse ndodh avari fikni menjëherë furnizimin nga rrjeti elektrik. Mbyllni menjëherë furnizimin me ujë të ftohtë në pajisje nëse ajo rrjedh.**

- Instalimi dhe nisja për herë të parë duhet të kryhen nga një specialist që zbaton udhëzimet e bashkëlidhura të instalimit. Duhet të respektohet informacioni i sigurisë në udhëzimet e instalimit. Nëse nuk mbajmë përgjegjësi për dëme që rezultojnë nga mosrespektimi i këtyre udhëzimeve dhe të udhëzimeve të instalimit.
- Mishelatori dhe tubi i ujit të ngrohtë mund të jenë të nxehtë. Informojini dhe udhëzoni fëmijët siç duhet.
- **Për të shmangur burimet e mundshme të rrezikut, riparimet dhe mirëmbajtja mund të ndërmerren vetëm nga një specialist i kualifikuar. Riparimet e pahijshme mund të çojnë në rrezik të dëmtimit të rëndë të përdoruesit.**
- Mos përdorni për pastrim detergjente acide ose gërryese!
- Mos përdorni pastrues me avull.
- Çmërsi i pajisjes duhet të pastrohet vetëm nga një specialist i kualifikuar i përshtatshëm.

#### Siguria e pajisjeve elektrike për përdorim shtëpiak dhe qëllime të ngjashme

Kërkesat e mëposhtme zbatohen në përputhje me EN 60335-2-35 me qëllim që të parandalohen rreziqet nga ndodhja kur përdoren pajisjet elektrike:

"Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 3 vjeç e më të vjetër, si dhe nga njerëz me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesa e përvojës dhe njohurive, nëse ato mbikëqyren dhe u është dhënë udhëzime për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe të kuptojnë rreziqet që rezultojnë. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja e përdoruesve nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje."

"Nëse kabloja e energjisë është dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, departamenti i shërbimit të klientit apo një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme, në mënyrë që rreziqet të shmangen".

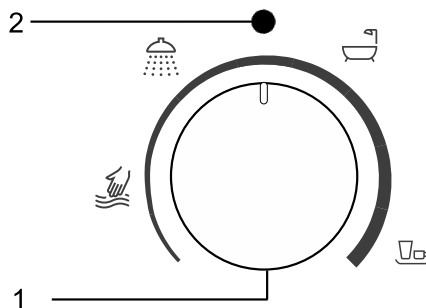
Urime për blerjen e kësaj pajisjeje BOSCH. Ju keni blerë një produkt të cilësisë së lartë, që do t'ju japë shumë kënaqësi.

## 2 Udhëzimet e përdorimit

### 2.1 Njohja me pajisjen tuaj

Kjo pajisje është një bojler nën presion me qarkullim të vazhdueshëm dhe me rregullim elektronik për furnizimin e decentralizuar me ujë të ngrohtë. Bojleri elektronik me qarkullim të vazhdueshëm e ngroh ujin ndërsa ai kalon përmes pajisjes. Me ujë të ngrohtë mund të furnizohen një ose më shumë rubinetë.

### 2.2 Elementet e funksionimit



- 1 Çelësi rrotullues i përzgjedhjes
- 2 Ekran i statusit

## 3 Përdorimi i pajisjes

### 3.1 Ndezja dhe fikja e pajisjes

Bojleri me qarkullim të vazhdueshëm ndizet dhe ngroh ujin kur hapet rubineti nga uji i ngrohtë. Ai fiket sërish nëse mbyllet rubineti.

### 3.2 Vendosja e temperaturës së ujit

- Rrotulloni çelësin rrotullues përzgjedhës Përdorni çelësin variabël të ndryshueshëm për të vendosur temperaturën e dëshiruar për.



Larjen e duarve



Dush



Vaskë



Shpëlarje



**Shënim:** Nëse përdoret një rubinet me mishelator me kontroll termostatik për temperatura të larta ose për volume të larta uji, atëherë rekomandohet të zgjidhni cilësimin „Vaskë“ ose „Shpëlarje“.

### Rritja e temperaturës së ujit

Nëse nuk arrihet temperaturë më e lartë kur hapet plotësisht rubineti i ujit nga e ngrohta, atëherë kjo ndodh sepse qarkullon më shumë ujë sesa

mund të ngrohë kapaciteti i fuqisë së bojlerit me qarkullim të vazhdueshëm.

- Nëse ndodh kështu, atëherë mbylleni lehtë rubinetin e ujit nga e ngrohta.

### Ulja e temperaturës së ujit

- Rrotulloni çelësin përzgjedhës rrotullues në një nivel më të ulët, p.sh. „Larje duarsh“.



**Shënim:** Nëse temperatura e furnizimit me ujë të pajisjes ndryshon, atëherë ndryshon përkatësisht edhe temperatura e ujit që del nga rubineti.

## 3.3 Ekran i statusit

LED	Statusi i pajisjes
Fikur	Fikur
Ndizet në të gjelbër	Ndezur
Pulson në të gjelbër (1/s)	Nuk arrihet temperatura e vendosur; shpejtësia e qarkullimit të ujit është tepër e lartë për klasifikimin e pajisjes (pajisja ka arritur kufirin e fuqisë). Shikoni “Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?”
Pulson në të gjelbër (2/s)	Faza e shpëlarjes me ujë të ftohtë
Pulson në të kuqe	Shikoni “Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?”

### 3.4 Ndezja pas ndërprerjes së rrymës

- Hapni rubinetin e ujit nga e ngrohta plotësisht dhe lejoni që uji të rrjedhë derisa të jetë i ngrohtë.

### 3.5 Përdorimi i pajisjes pas mbylljes së furnizimit me ujë

- Fikni pajisjen (zhvidhosni siguresën në kutinë e siguresave).
- Hapni rubinetin e ujit të ngrohtë dhe mbajeni të hapur derisa ajri të ketë dalë krejtësisht jashtë nga tubi i ujit.
- Ndizeni përsëri siguresën.
- Hapeni plotësisht rubinetin e ujit të ngrohtë dhe lëreni ujin të rrjedhë për të paktën një minutë.

Vetëm atëherë (për arsye sigurie) pajisja do të fillojë të ngrohet. Pajisja tani është gati për përdorim.

### 3.6 Kursimi i energjisë

- Vendosni temperaturën e dëshiruar të ujit direkt në pajisje. Pajisja përdoret në mënyrë ekonomike kur vendoset në afërsisht 40 °C (çelësi përzgjedhës rrotullues: „Dush“).



**Shënim:** Miksimi me ujë të ftohtë në rubinet/dalje konsumon pa qenë nevoja ujë dhe energji.

Kjo përshpejton gjithashtu edhe kalcifikimin (çmërsin) e pajisjes. Prandaj, gjithmonë vendoseni temperaturën e dëshiruar direkt në bojlerin me qarkullim të vazhdueshëm.

### 3.7 Përdorimi gjatë dimrit



**Shënim:** Gjatë dimrit mund të ndodhë që temperatura e ujit të ulet dhe nuk arrihet më temperatura e dëshiruar e ujit në dalje.

- Ulëni qarkullimin e ujit në rubineta derisa të arrihet temperatura e dëshiruar e ujit.



#### 4 Pastrimi

- Fshijeni pajisjen vetëm duke përdorur një leckë të butë.
- Mos përdorni për pastrim materiale acide ose gërryese.
- Mos përdorni pastrues me avull.

#### 5 Shërbimi i klientit

Në ju kërkohet që kur telefononi inxhinierin e shërbimit të klientit të jepni gjithmonë numrin e serisë **BOSCH (SNR/TTNR)** të pajisjes. Ju do të gjeni numrat në pllakëzën e parametrave në anën e brendshme të kapakut të përparmë .

##### 6.1 Avaritë që klienti mund t'i zgjidhë vetë

Avaria	Shkaku	Zgjidhja
Shpejtësia e qarkullimit të ujit është shumë e ulët.	Filtri në rubinetin e ujit ose në kokën e dushit është i bllokuar.	Hiqni filtrin dhe pastrojeni atë ose hiqini çmërsin.
Është vendosur temperaturë e lartë uji, por nuk është arritur.	Bojleri me qarkullim të vazhdueshëm është lidhur me një rubinet uji me kontroll termostatik.	Vendoseni temperaturën e bojlerit me qarkullim të vazhdueshëm në „Shpëlarje“  .
Uji nuk është i ngrohtë.	Është stakuar/djegur siguresa te kutia e siguresave. Temperatura e furnizimit ka rënë ose pajisja ka arritur kufirin e fuqisë.	Kontrolloni siguresën në kutinë e siguresave Vendoseni më të ulët temperaturën p .sh . te „Larja e duarve“  .
Ekрани i statusit LED pulson në të kuqe.	Avari në pajisje.	Kontaktoni me shërbimin e klientit.

Nëse nuk eliminohet avaria, telefononi shërbimin e klientit.

##### 6.2 Avaritë që duhet t'i zgjidhë specialisti i shërbimit të klientit

Avaria	Shkaku	Zgjidhja
Shpejtësia e qarkullimit të ujit është tepër e ulët me gjithë pastrimin e filtrit me ujin e rubinetit ose kokën e dushit.	Filtri në pajisje është i bllokuar.	Merrni një ekspert shërbimi për të pastruar pajisjen.

##### 6.3 Avaritë që zgjidhen automatikisht

Avaria	Shkaku	Zgjidhja
Herë pas here, del ujë i ftohtë.	Sensori i ajrit në pajisje dallon ajër në ujë dhe e fik për një çast elementin e nxehjes.	Pas pak sekondash, bojleri me qarkullim të vazhdueshëm kthehet automatikisht në punë.

#### 7 Garancia

Kushtet e garancisë për këtë pajisje janë siç përcaktohet nga përfaqësuesi ynë në vendin ku është shitur.

Detajet në lidhje me këto kushte mund të merren nga shitësi nga i cili është blerë pajisja. Duhet të paraqitet fatura e shitjes ose kuponit tatimor kur bëhen pretendime sipas kushteve të kësaj garancie.

Informacioni i kontaktit për vendin tuaj mund të gjendet në faqet e fundit të këtyre udhëzimeve.

#### 6 Ka ndodhur një avari, çfarëduhet të bëj?



##### PARALAJMËRIM:

##### Kujdes!

- Riparimet duhet t'i kryejnë vetëm teknikët e autorizuar. Riparimet e pasakta mund rrezikojnë plagosjen e rëndë të përdoruesit.

Nëse pajisja juaj nuk funksionon sipas kërkesës, shpesh kjo ndodh për shkak të një problemi shumë të vogël . Kontrolloni nëse mund ta zgjidhni avarinë vetë duke ndjekur udhëzimet e mëposhtme . Do t'i kurseni vetes koston e një vizite të panevojshme nga personeli i shërbimit të klientit.

## 8 Mbrojtja e mjedisit / asgjësimi

Mbrojtja e mjedisit është një strategji themelore korporative e Grupit Bosch.

Cilësia e produkteve tona, ekonomia e tyre dhe siguria e mjedisit janë të një rëndësie të njëjtë për ne dhe të gjithë legjislatcionin dhe rregulloret për mbrojtjen e mjedisit respektohen në mënyrë rigoroze.

Ne përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme për mbrojtjen e mjedisit duke marrë parasysh konsideratat ekonomike.

### Paketim

Në rastet e paketimit, ne marrim pjesë në proceset e riciklimit të vendit që sigurojnë riciklimin optimal. Të gjitha materialet tona të paketimit janë në përputhje me mjedisin dhe mund të riciklohen.

### Pajisje të përdorura

Pajisjet e përdorura përmbajnë materiale të vlefshme që mund të riciklohen.

Asamblëtë të ndryshme mund të shkatërrohen lehtësisht. Materialet sintetike shënohen në përputhje me rrethanat. Për këtë arsye, kuvendet mund të renditen sipas përbërjes dhe kalojnë për riciklim ose asgjësim.

### Pajisjet e përdorura elektrike dhe elektronike



Pajisjet elektrike ose elektronike që nuk janë më të përdorshme duhet të grumbullohen ndaras dhe të dërgohen për riciklim të përshtatshëm mjedisor (në përputhje me Direktivën Evropiane për Pajisjet e Mbeturinave Elektrike dhe Elektronike).

Për të shkatërruar pajisjet e vjetra elektrike ose elektronike, duhet të përdorni sistemet e kthimit dhe grumbullimit të vendosura në vendin përkatës.

Bateritë nuk duhet të hidhen së bashku me mbeturinat shtëpiake. Bateritë e përdorura duhet të hidhen në sistemet e mbledhjes lokale. Mund të ndryshojë pa njoftim paraprak.

## İçindekiler

<b>1</b>	<b>Önemli güvenlik bilgileri</b> .....	<b>30</b>
<b>2</b>	<b>Kullanma kılavuzu</b> .....	<b>31</b>
2.1	Cihazı tanımak .....	31
2.2	Kumanda elemanları .....	31
<b>3</b>	<b>Cihazın kullanılması</b> .....	<b>31</b>
3.1	Cihazın kullanılması .....	31
3.2	Su sıcaklığının ayarlanması .....	31
3.3	Durum göstergesi .....	31
3.4	Elektrik kesintisinden sonra işleme alma .....	31
3.5	Su kesilmesinden sonra devreye alma .....	31
3.6	Enerji tasarrufu .....	31
3.7	Kış kullanımı .....	31
<b>4</b>	<b>Temizlik</b> .....	<b>31</b>
<b>5</b>	<b>Müşteri hizmetleri</b> .....	<b>31</b>
<b>6</b>	<b>Arıza durumunda ne yapılmalı?</b> .....	<b>32</b>
6.1	Müşteri arızayı kendisi gideriyor .....	32
6.2	Müşteri servisi uzmanı arızayı gideriyor .....	32
6.3	Arıza otomatik olarak gideriliyor .....	32
<b>7</b>	<b>Garanti</b> .....	<b>32</b>
<b>8</b>	<b>Çevre koruması/imha</b> .....	<b>32</b>
<b>9</b>	<b>Üretici firma</b> .....	<b>33</b>

## 1 Önemli güvenlik bilgileri

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.

**Lütfen bu kılavuzu itinayla okuyun, içindeki talimatlara uygun hareket edin ve kılavuzu muhafaza edin. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken bu kılavuzu da beraberinde verin.**



### İKAZ:

#### Elektrik çarpma tehlikesi!

► **Hatalı bir durumda derhal şebeke gerilimini kesiniz.**

**Cihazda kaçaklar olması halinde derhal soğuk su hattını kapatınız.**

- Ani su ısıtıcısı, sadece Yetkili Servis Teknisyeni tarafından bağlanabilir ve devreye alınabilir. Montaj kılavuzundaki güvenlik bilgilerine dikkat edilmesi gerekmektedir. Bu kılavuza ve montaj kılavuzuna dikkat edilmemesinden kaynaklanan zararlar için sorumluluk üstlenmemekteyiz.
- **Tehlikelerin önlenmesi için tamirler ve bakım işleri sadece bir uzman tarafından yapılabilir. Uygunsuz onarımlar, kullanıcı için ciddi yaralanma riskine yol açabilir.**
- Banyo bataryası ve sıcak su boruları çok sıcak olabilir. Çocukları bu konuda uyarın.
- Aşındırıcı maddeler veya çözücü temizleme maddeleri kullanmayın.
- Buharlı temizleyiciler kullanmayın.
- Cihazın kireci sadece bir uzman tarafından giderilmelidir.

#### **Evlerde kullanım ve benzeri amaçlar için imal edilen elektrikli cihazların emniyeti**

Elektrikli cihazların yol açtığı tehlikelerin önlenmesi amacıyla, EN 60335-2-35 standardına uygun olarak aşağıda belirtilen hükümler geçerlidir:

“Bu cihaz, gözetim altında tutuldukları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildikleri ve kullanımdan kaynaklanabilecek tehlikelerin bilincinde oldukları sürece 3. yaşını aşmış çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duyuşsal veya mental yeteneklere sahip veya eksik deneyime ve bilgilere sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım çalışmalarının, gözetim altında tutulmayan çocuklar tarafından yapılması yasaktır.”

“Şebeke bağlantı kablosu hasar gördüğünde, muhtemel tehlikelerin önlenmesi için bu kablo, üretici,

üreticinin müşteri hizmetleri veya eşdeğer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.”

Bu BOSCH cihazını satın aldığınız için sizi kutluyoruz. Sizi çok mutlu edecek olan kaliteli bir ürün seçtiniz.

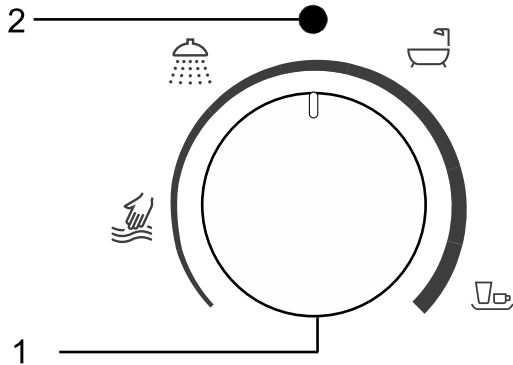
## 2 Kullanma kılavuzu

### 2.1 Cihazı tanımak

Bu cihaz, merkezi olmayan su ısıtması için elektronik ayarlı basınca dayanıklı bir şofbendir.

Elektronik şofben, suyu cihazın içinden geçtiği anda ısıtmaktadır. Bir veya birden fazla musluğa sıcak su verilebilmektedir.

### 2.2 Kumanda elemanları



- 1 Ayar düğmesi
- 2 Durum göstergesi

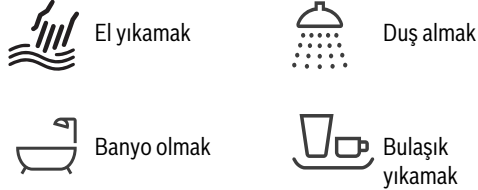
## 3 Cihazın kullanılması

### 3.1 Cihazın kullanılması

Sıcak su musluğu açıldığında şofben devreye girer ve suyu ısıtır. Musluk kapatıldığında tekrar kapanmaktadır.

### 3.2 Su sıcaklığının ayarlanması

- Ayar düğmesini çevirin. İstenilen sıcaklığı kademesiz olarak ayarlayın.



**Açıklama:** Yüksek sıcaklıklar veya büyük su miktarları için bir termostatik batarya kullanılması halinde “Banyo olmak” ↔ veya “Bulaşık yıkamak” ↕ ayarları tavsiye olunur.

### Su sıcaklığının artırılması

Tamamıyla açık bir muslukta daha yüksek bir sıcaklığa ulaşılmadığında, şofbenin gücünden dolayı ısıtıldığından daha fazla su akmaktadır.

- Bu durumda sıcak su musluğunu biraz kapatın.

### Su sıcaklığının düşürülmesi

- Ayar düğmesini daha küçük bir kademeye, örn. “El yıkamak” ↵ getirin.



**Açıklama:** Cihazdaki suyun giriş sıcaklığı değiştiğinde, musluktaki su çıkış sıcaklığı da buna uygun olarak değişir.

## 3.3 Durum göstergesi

LED	Cihazın durumu
Kapalı	Kapalı
Yeşil yanıyor	Açık
Yeşil yanıp sönüyor (1/s)	Ayarlanan sıcaklığa ulaşamıyor, bağlantı hattı için su akışı fazla yüksek (cihaz güç sınırında), bakınız “Arıza durumunda ne yapılmalı?”
Yeşil yanıp sönüyor (2/s)	Soğuk yıkama aşaması
Kırmızı yanıp sönüyor	Bakınız “Arıza durumunda ne yapılmalı?”

## 3.4 Elektrik kesintisinden sonra işleme alma


- Sıcak su musluğunu tamamiyle açın ve ısınana kadar suyun akmasını bekleyin.

## 3.5 Su kesilmesinden sonra devreye alma

- Cihazın elektriğini kesin (ev girişindeki sigortaları kapatın).
- Sıcak su musluğunu, tesisattaki hava boşalana kadar açık tutun.
- Sigortaları tekrar açın.
- Sıcak su musluğunu tamamiyle açın ve en az bir dakika su akmasını bekleyin.

Güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı cihaz ancak bu işlemten sonra ısıtmaya başlar. Cihaz işleme hazır.

## 3.6 Enerji tasarrufu

- İstenilen su sıcaklığını doğrudan cihaz üzerinde ayarlayın. Yaklaşık 40 °C’de (ayar düğmesi konumu “Duş almak” ) cihaz en ekonomik konumda çalışır.



**Açıklama:** Su fazla sıcak olduğunda muslukta soğuk su eklenmesi gereksiz yere su ve enerji tüketimine neden olmaktadır. Ayrıca bu şekilde cihaz daha çabuk kireçlenir. Bu yüzden istediğiniz sıcaklığı lütfen daima doğrudan şofben üzerinden ayarlayın.

## 3.7 Kış kullanımı



**Uyarı:** Kış aylarında suyun giriş sıcaklığının düşmesi ve buna bağlı olarak, istenen çıkış sıcaklığının elde edilememesi söz konusu olabilir.

- Su musluğundan su miktarını, istenilen sıcak su sıcaklığına ulaşılan kadar azaltın.

## 4 Temizlik

- Cihazı sadece nemli bezle silin.
- Keskin veya aşındırıcı temizleme araçları kullanmayın.
- Buharlı temizleyiciler kullanmayın.

## 5 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerinden aradığınızda, lütfen cihazınızın **BOSCH (SNR/TTNR) numaralarını** bildirin. Numaraları ön kapağın arka tarafındaki model levhası üzerinde bulabilirsiniz.



## 6 Arıza durumunda ne yapılmalı?


**İKAZ:**
**Dikkat!**

- **Tamir işleri mutlaka bir teknisyen tarafından yapılmalıdır. Şofbenin rastgele tamir edilmesi tehlike yaratabilir.**

Cihazınız arzu ettiğiniz gibi çalışmıyorsa, genellikle sadece önemsiz bir neden vardır. Aşağıdaki açıklamalara göre, arızayı kendiniz giderip giderebileceğinizi araştırınız. Böylece gereksiz bir servis ücreti ödememiş olursunuz.

### 6.1 Müşteri arızayı kendisi gideriyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Su akışı yetersiz.	Su musluğunun veya duş başlığının süzgeci tıkalı.	Süzgeci sökün ve temizleyin veya kirecini sökün.
Ayarlanan yüksek su sıcaklığına ulaşamıyor.	Ani su ısıtıcısı, bir termostatlı banyo bataryasına bağlıdır.	Şofbendeki sıcaklığı "Bulaşık yıkamak" konumuna ayarlayın. 
Su ısınmıyor.	Ev girişindeki sigorta atmış. Giriş suyu sıcaklığı düştü veya cihaz güç sınırında.	Ev girişindeki sigortayı kontrol edin. Cihazdaki sıcaklığı daha düşük ayarlayın, örn. "El yıkamak" 
LED durum göstergesi kırmızı yanıp sönüyor.	Cihazda hata.	Lütfen müşteri servisini arayın.

Arıza giderilemiyorsa, lütfen müşteri hizmetlerini arayınız.

### 6.2 Müşteri servisi uzmanı arızayı gideriyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Musluk veya duş başlığındaki süzeğin temizlenmesine rağmen yetersiz su akışı.	Cihaz içindeki bir süzek tıkanmış.	Cihazı bir uzmana temizlettirin.

### 6.3 Arıza otomatik olarak gideriliyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Kısa süreli olarak soğuk su akıyor.	Cihazın içindeki hava algılayıcısı, suyun içinde hava algılıyor ve ısıtma gücünü kısa süreli kapatıyor.	Ani su ısıtıcısı birkaç saniye sonra otomatik olarak tekrar devreye giriyor.

#### Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazlar



Kullanılamaz durumdaki elektronik veya elektrikli cihazlar, ayrı bir yerde toplanmalı ve çevre korumasına uygun geri dönüşüm uygulaması için ilgili kuruluşlara teslim edilmelidir (eski elektronik ve elektrikli cihazlara ilişkin Avrupa Birliği yönetmeliği).

Eski elektrikli veya elektronik cihazları imha etmek için, ülkeye özgü iade ve toplama sistemlerini kullanın.

Piller evsel atık çöpüne atılmamalıdır. Kullanılmış piller, yerel toplama sistemlerinde imha edilmelidir.

Değişiklik hakları saklıdır.

## 7 Garanti

Bu cihaz için, yurtdışındaki mümessilliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

## 8 Çevre koruması/imha

Çevre koruması, Bosch Grubu'nun temel bir şirket prensibidir.

Ürünlerin kalitesi, ekonomiklik ve çevre koruması, bizler için aynı önem seviyesindedir. Çevre korumasına ilişkin yasalara ve talimatlara çok sıkı bir şekilde uyulmaktadır.

Çevrenin korunması için bizler, mümkün olan en iyi teknolojiyi ve malzemeyi kullanmaya özen gösteririz.

#### Ambalaj

Ürünlerin ambalajında, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır. Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri dönüşümlü malzemelerdir.

#### Kullanılmış cihaz

Kullanılmış cihazlar, tekrar kullanılacak malzemeler içermektedir. Bu yapı grupları kolayca ayırt edilebilmektedir. Plastikler işaretlenmiştir. Böylelikle farklı grupları ayrıştırılabilir ve geri dönüştürme veya imha için yönlendirilebilir.



## 9 Üretici firma

BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

İthalatçı firma: BSH Ev Aletleri ve Tic. A. Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye-İstanbul-Türkiye  
Tel.: 0 216 5289000 Fax: 0 216 5289188

Kullanım Süresi : 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
  - a Sözleşmeden dönme,
  - b Satış bedelinde indirim isteme,
  - c Ücretsiz onarılmasını isteme,
  - d Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - a Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - b Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - c Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı, malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işlemlerinin yapıldığı yerlerdeki tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

## Съдържание

<b>1</b>	<b>Важни инструкции за безопасност</b> .....	<b>34</b>
<b>2</b>	<b>Инструкции за работа</b> .....	<b>35</b>
2.1	Запознаване с Вашия уред .....	35
2.2	Елементи за управление .....	35
<b>3</b>	<b>Работа с уреда</b> .....	<b>35</b>
3.1	Включване и изключване на уреда.....	35
3.2	Настройване на температурата на водата.....	35
3.3	Дисплей .....	35
3.4	Включване след спиране на тока .....	35
3.5	Използване на уреда след спиране на водоподаването .....	35
3.6	Пестене на електроенергия .....	35
3.7	Работа през зимата .....	35
<b>4</b>	<b>Почистване</b> .....	<b>36</b>
<b>5</b>	<b>Сервиз</b> .....	<b>36</b>
<b>6</b>	<b>Какво да правим, ако</b> .....	<b>36</b>
6.1	Проблеми, които клиентът може сам да отстрани .....	36
6.2	Проблеми, които могат да се отстранят от специалист обслужване на клиенти .....	36
6.3	Проблеми, които автоматично се отстраняват .....	36
<b>7</b>	<b>Гаранция</b> .....	<b>37</b>
<b>8</b>	<b>Опазване на околната среда/изхвърляне</b> .....	<b>37</b>

## 1 Важни инструкции за безопасност

Този уред е предназначен само за приложение в домакинствата.

**Прочетете тези инструкции внимателно и действайте според тях! Внимателно ги запазете за бъдещи справки. Тези инструкции за инсталация трябва да бъдат включени, когато предавате уреда на нов собственик.**



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

#### Опасност от токов удар!

Изключете захранването незабавно, ако възникне неизправност! Незабавно спрете подаването на студена вода към уреда, за да не протече.

- Монтажът и първоначалното въвеждане в експлоатация трябва да се извършат от специалист в съответствие с инструкциите за инсталиране. Информацията за безопасност в инструкциите за инсталиране трябва да се съблюдава. Не носим отговорност за щети, възникнали от неспазването на тези инструкции.
- Смесителят и тръбата на топлата вода могат да са горещи. Моля, информирайте и инструктирайте децата по подходящ начин.
- **Поправките и одржуването може да се извършат само од страна на обучен професионалец за да се избегнат потенцијални опасности. Неправилна ремонтна дейност може да доведе до сериозни увреждания на потребителя.**
- Не използвайте абразивни или силни почистващи препарати!
- Не използвайте парочистачка.
- Почистването на котлен камък може да се извършва само от квалифициран техник.

#### Сигурност на електрическите уреди за битова употреба и подобни цели

За предотвратяване на опасности от електрически уреди в съответствие с EN 60335-2-35 са валидни следните изисквания:

«Този уред може да се използва от деца на възраст над 3 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания само ако те под наблюдение и са били инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират рисковете от това. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и

обслужването не трябва да се извършват от деца без надзор.»

«Ако проводникът за свързване към захранването е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от негов сервизен представител, или от лице със съответната квалификация, за да се предотврати опасността.»

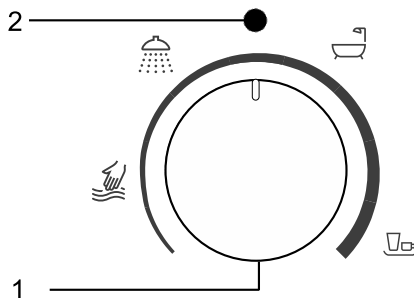
Поздравления за закупуването на този уред BOSCH. Вие сте закупили висококачествен продукт, който ще ви донесе много удоволствие.

## 2 Инструкции за работа

### 2.1 Запознаване с Вашия уред

Този уред е електронно регулиран проточен бойлер под налягане за децентрализирано предоставяне на топла вода. Електронният проточен бойлер нагрява водата, която преминава през уреда. Топлата вода може да се доставя до един или повече кранове.

### 2.2 Елементи за управление



Фиг. 1

- [1] Въртящ се бутон за избор
- [2] Индикация на статуса

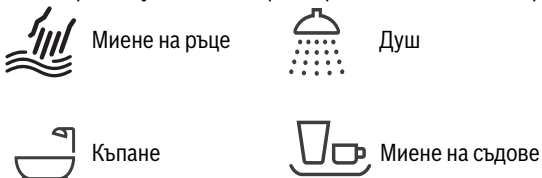
## 3 Работа с уреда

### 3.1 Включване и изключване на уреда.

Проточният бойлер се включва и затопля вода, когато отворите крана за топлата вода. Изключва се, когато кранът за топлата вода е затворен.

### 3.2 Настройване на температурата на водата

- Завъртете бутона за избор настройте желаната температура.



**Внимание:** Ако за високи температури или големи обеми вода използвате термостатичен смесител, тогава се препоръчват настройките «къпане» или «миене на съдове».

### Повишаване на температурата на водата

Ако водата не става по-топла, когато кранът за топла вода е отворен докрай, това се дължи на това, че през проточния бойлер преминава по-голямо количество вода, отколкото той може да загрее.

- Ако това се случи, затворете леко крана на топлата вода.

### Намаляване на температурата на водата

- Завъртете бутона за избор на по-ниска степен, напр. «миене на ръце».



**Указание:** Ако температурата на подаваната вода до уреда се промени, то температурата на водата, която изтича от крана, съответно също се променя.

## 3.3 Дисплей

LED	Статус на уреда
Off (Изкл.)	Off (Изкл.)
Свети в зелено	On (Вкл.)
Мига в зелено (1/сек)	Зададената температура не се достига; дебитът на водата е твърде висок за класа на уреда (уредът е достигнал лимита на мощността си). Какво да правим, ако...
Мига в зелено (2/сек)	Фаза на цялостно изплакване със студена вода
Мига в червено	Какво да правим, ако...

### 3.4 Включване след спиране на тока

- Отворете крана на топлата вода напълно и оставете водата да тече, докато стане топла.

### 3.5 Използване на уреда след спиране на водоподаването

- Изключете уреда (развийте предпазителя в кутията с предпазители).
- Отворете крана на топлата вода и го оставете отворен, докато тръбата се обезвъздуши.
- Включете предпазителя отново.
- Отворете крана на топлата вода и оставете водата да тече поне 1 минута.

Само тогава (от съображения за безопасност) уредът ще започне да загрева. Сега уредът е готов за употреба.

### 3.6 Пестене на електроенергия

- Настройте желаната температура на водата директно върху уреда. Уредът е икономичен, когато е настроен приблизително на 40 °C (бутонът за избор е на : «душ»).



**Внимание:** Смесването със студена вода при прекалено гореща вода изразходва ненужно количество вода и електроенергия. Това също така ускорява образуването на котлен камък на уреда. Следователно трябва да настроите желаната температура директно на проточния бойлер.

## 3.7 Работа през зимата



**Внимание:** Възможно е през зимата, температурата на подаваната вода да е по-ниска и желаната температура на изхода да не се достига.

- Намалете дебита на водата от крана, докато се достигне желаната температура на водата.

#### 4 Почистване

- Избършете уреда само с влажна кърпа.
- Не използвайте киселинни и абразивни почистващи материали.
- Не използвайте парочистачка.

#### 5 Сервиз

Молим Ви винаги да предоставяте номера на продукта BOSCH (SNR/TTNR) и фабричния номер на Вашия уред, когато се обаждате в сервиза. Можете да намерите тази информация на табелата с технически характеристики от вътрешната страна на предната

##### 6.1 Проблеми, които клиентът може сам да отстрани

Проблем	Причина	Решение
Водата е с много нисък дебит.	Филтърът в чешмата или в главата на душа е запушен.	Свалете филтъра и го почистете и/или отстранете котления камък.
Настроена е висока температура на водата, но не е достигната.	Проточният бойлер е свързан с термостатично контролиран воден кран.	Настройте температурата на проточния бойлер на "Миене на съдове".
Водата не е топла.	Предпазителят в таблото с бушоните се е изключил/изгорял.	Проверете предпазителя в таблото с бушоните.
	Температурата на подаваната вода е намалела или уредът е достигнал лимита на мощността.	Настройте на по-ниска температура напр. "миене на ръце".
LED дисплеят, показващ състоянието, мига в червено.	Повреда в уреда.	Моля, свържете се със сервиза.

Ако не сте успели да отстраните повредата, моля, позвънете в сервиза за обслужване на клиенти.

##### 6.2 Проблеми, които могат да се отстранят от специалист обслужване на клиенти

Проблем	Причина	Решение
Водата е с много нисък дебит, въпреки почистването на филтъра в крана за вода или в главата на душа.	Филтърът в уреда е запушен.	Обадете се на сервизен техник, за да почисти филтъра.

##### 6.3 Проблеми, които автоматично се отстраняват

Проблем	Причина	Решение
От време на време изтича студена вода.	Въздушният сензор в уреда открива въздух във водата и моментално изключва нагревателния елемент.	След няколко секунди проточният бойлер автоматично се връща в експлоатация.

клапа. Информация за сервизите за всички държави може да бъде намерена на последните страници на тези инструкции.

#### 6 Какво да правим, ако...



##### ВНИМАНИЕ:

##### Внимание!

Ремонтните дейности трябва да се извършват само от оторизиран техник. Неправилните ремонти могат да доведат до сериозно нараняване на потребителя.

Ако уредът не работи, както трябва, това често се дължи на малък проблем. Моля, проверете дали сами не можете да отстраните повредата, като следвате инструкциите. По този начин ще спестите разходи за ненужно посещение на техник.

## 7 Гаранция

Гаранционните условия на този уред се определят от нашия представител в страната, в която уредът се продава. Подробности относно тези условия могат да бъдат получени от търговеца, от когото сте закупили уреда.

Когато се предявява искане относно гаранцията на уреда, трябва да се предостави касовата бележка от покупката.

## 8 Опазване на околната среда/изхвърляне

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch. За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

### Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

### Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

### Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Излезлите от употреба електрически и електронни уреди трябва да се събират отделно и да се предадат за екологосъобразно рециклиране (Европейска директива за излезлите от употреба електрически и електронни уреди).

За изхвърляне на излезли от употреба електрически или електронни уреди ползвайте прилаганата в съответната държава система за предаване и събиране.

Батериите не трябва да се изхвърлят в битовата смет. Употребяване батерии трябва да се изхвърлят от местните организации за събиране на отпадъци.

Запазва се правото на промени.

## Зміст

<b>1</b>	<b>Важлива інформація з безпеки</b> .....	<b>38</b>
<b>2</b>	<b>Інструкції з встановлення</b> .....	<b>39</b>
2.1	Знайомство з обладнанням .....	39
2.2	Елементи управління .....	39
<b>3</b>	<b>Управління пристроєм</b> .....	<b>39</b>
3.1	Ввімкнення та вимкнення пристрою .....	39
3.2	Налаштування температури води .....	39
3.3	Індикатор стану .....	39
3.4	Запуск після перерви живлення .....	39
3.5	Використання обладнання після перерви водопостачання .....	39
3.6	Енергозбереження .....	39
3.7	Експлуатація у зимовий період .....	40
<b>4</b>	<b>Очищення</b> .....	<b>40</b>
<b>5</b>	<b>Сервісне обслуговування</b> .....	<b>40</b>
<b>6</b>	<b>Несправність, що робити?</b> .....	<b>40</b>
6.1	Несправності, які можуть бути усуненні користувачем .....	40
6.2	Несправності, усунення яких здійснюється спеціалістом сервісної служби .....	40
6.3	Несправності, усунення яких здійснюється автоматично .....	40
<b>7</b>	<b>Гарантія</b> .....	<b>41</b>
<b>8</b>	<b>Захист довкілля/утилізація відходів</b> .....	<b>41</b>

## 1 Важлива інформація з безпеки

Цей пристрій призначений тільки для побутового використання та тільки у побутовому середовищі.

**Будь ласка, уважно прочитайте ці інструкції та дійте відповідним чином! Зберігайте для подальшого використання. Ці інструкції повинні передаватися разом з обладнанням новому власнику.**



### ОБЕРЕЖНО:

#### Ризик ураження електричним струмом!

► У разі несправності негайно відключіть пристрій від мережі. У разі протікання одразу вимкніть кран подачі холодної води на пристрій.

- Підключення та введення в експлуатацію проточного водонагрівача повинне виконуватися тільки кваліфікованим персоналом у відповідності до інструкцій з встановлення, що постачаються у комплекті з виробом. Необхідно дотримуватися інформації з безпеки, наведеній у інструкції з встановлення. Ми не приймаємо будь-якої відповідальності за пошкодження виробу, спричинене недотриманням цих інструкцій та інструкції з встановлення.
- Змішувач та трубопроводи гарячого водопостачання можуть бути гарячими. Будь ласка, інформуйте та надайте відповідні інструкції дітям.
- **Для запобігання можливим небезпекам ремонт та технічне обслуговування обладнання повинне виконуватися кваліфікованим спеціалістом. Неправильний ремонт може призвести до ризику серйозних травм для користувача.**
- Не використовуйте агресивні та абразивні чистильні засоби!
- Не використовуйте паровий очищувач.
- Операції з видалення накипу повинні виконуватися тільки кваліфікованим спеціалістом.

#### Техніка безпеки при використанні електричних приладів в домашніх умовах та для інших цілей

Для запобігання нещасних випадків і пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок EN 60335-2-35:

«Цей пристрій можуть використовувати діти старші 3 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи

без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити. Діти не повинні гратися із пристроєм. Чищення та обслуговування пристрою не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих.»

«Якщо кабель мережевого живлення цього пристрою пошкоджений, він підлягає заміні виробником, сервісною службою або іншим компетентним фахівцем, щоб уникнути небезпеки.»

Вітаємо з покупкою обладнання BOSCH. Ви придбали товар найвищої якості, який дозволить вам відчути масу задоволення.

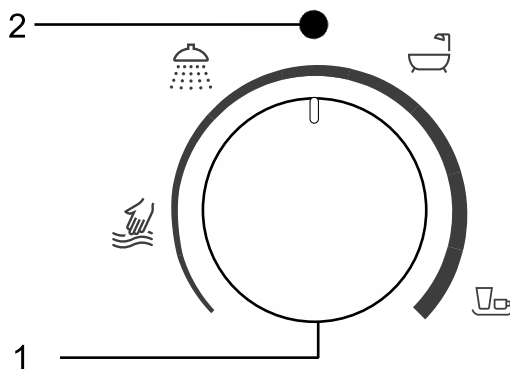
## 2 Інструкції з встановлення

### 2.1 Знайомство з обладнанням

Цей виріб являє собою герметичний проточний водонагрівач з електронним управлінням для децентралізованого постачання гарячої води.

Електронний проточний нагрівач забезпечує нагрівання води, що протікає крізь нього. Існує можливість постачання теплої води на один або декілька кранів.

### 2.2 Елементи управління



1 Поворотний перемикач

2 Індикатор стану

## 3 Управління пристроєм

### 3.1 Ввімкнення та вимкнення пристрою

Проточний водонагрівач вмикається та забезпечує нагрівання води при відкритті крану гарячої води. При закриванні крану нагрівач вимикається.

### 3.2 Налаштування температури води

- Поверніть поворотний перемикач. За допомогою перемикача встановіть необхідну температуру води.



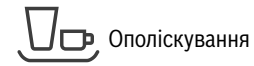
Миття рук



Душ





Купання



Ополіскування




**Примітка:** У разі використання змішувача з термостатом для отримання більш високої температури або більшого обсягу води рекомендується встановлювати нагрівач на режим Купання  або Ополіскування .

### Збільшення температури води

Якщо необхідна температура води не досягається при повному відкритті крану, це обумовлено протіканням більшого обсягу води, ніж обсяг, який нагрівач здатний нагріти.

- У такому випадку трохи прикрутіть кран гарячої води.

### Зменшення температури води

- Поверніть поворотний перемикач на нижчий рівень, наприклад, у режим Миття рук .



**Примітка:** У разі зміни температури води, що поступає на водонагрівач, температура води на виході з крану також буде змінюватися у відповідності.

### 3.3 Індикатор стану

Світлодіодний індикатор	Стан обладнання
Вимкнено	Вимкнено
Горить зеленим	Увімкнено
Блимає зеленим (1/с)	Встановлена температура не досягається; швидкість потоку води надто висока та не відповідає параметрам обладнання (пристрій досяг максимально допустимого значення потужності). Див. розділ "Несправність, що робити?"
Блимає зеленим (2/с)	Фаза промивання холодною водою
Блимає червоним	Див. розділ "Несправність, що робити?"

### 3.4 Запуск після перерви живлення

- Повністю відкрийте кран гарячої води та зачекайте, доки вода нагріється.


### 3.5 Використання обладнання після перерви водопостачання

- Вимкніть водонагрівач (викрутіть запобіжник на панелі запобіжників).
- Відкрийте кран гарячої води та тримайте його відкритим, доки повітря вийде з трубопроводу у повному обсязі.
- Встановіть запобіжник на місце.
- Повністю відкрийте кран гарячої води та зачекайте щонайменше одну хвилину.

Тільки після цього (з міркувань безпеки) обладнання розпочне цикл нагрівання. Тепер пристрій готовий до роботи.

### 3.6 Енергозбереження

- Встановіть бажану температуру води на водонагрівачі. Водонагрівач працює у економічному режимі при встановленні

температури на рівні приблизно 40°C (поворотний регулятор встановлений на режим: Душ ).



**Примітка:** Під час змішування з холодною водою на крані/арматурі відбувається непотрібне споживання води та енергії.

Це також прискорює звапніння (утворення накипу) пристрою. Тому, будь ласка, завжди встановлюйте бажану температуру за допомогою регулятора на корпусі водонагрівача.

### 3.7 Експлуатація у зимовий період





**Примітка:** Взимку можливі випадки, коли температура у мережі водопостачання зменшується, що унеможлиблює отримання необхідної температури води на виході нагрівача.

- Для компенсації такого падіння температури необхідно зменшити обсяг води у крані до отримання бажаної температури води.

## 4 Очищення

- Протирайте виріб тільки зволоженою ганчіркою.

### 6.1 Несправності, які можуть бути усунені користувачем

Несправність	Причина	Рішення
Надто низька швидкість потоку.	Сітка на крані або духова лійка заблоковані.	Відкрутіть сітку та виконайте очищення або видалення накипу.
Встановлена висока температура води, але вона не досягається.	Проточний водонагрівач підключений до змішувача з термостатом.	Встановіть температуру на водонагрівачі на режим "Ополіскування"  .
Вода не нагрівається.	Перегорів запобіжник на панелі запобіжників. Температура води на вході нагрівача зменшилася, або пристрій досяг своєї гранично-допустимої потужності.	Перевірте запобіжник на панелі запобіжників. Встановіть меншу температуру, наприклад, режим "Миття рук"  .
Світлодіодний індикатор стану блимає червоним.	Несправність водонагрівача.	Зверніться до сервісної служби.

У разі неможливості усунення несправності, будь ласка, зверніться до сервісної служби.

### 6.2 Несправності, усунення яких здійснюється спеціалістом сервісної служби

Несправність	Причина	Рішення
Швидкість потоку надто низька, не зважаючи на очищення сітки на крані або душової лійки.	Фільтр водонагрівача заблокований.	Зверніться до технічного спеціаліста з приводу очищення фільтру.

### 6.3 Несправності, усунення яких здійснюється автоматично

Несправність	Причина	Рішення
Час від часу витікає холодна вода.	Датчик повітря водонагрівача виявив наявність повітря у воді та миттєво вимкнув нагрівальний елемент.	Через декілька секунд проточний водонагрівач автоматично ввімкнеться знову.

- Не використовуйте кислотні та абразивні чистильні засоби.
- Не використовуйте паровий очищувач.

## 5 Сервісне обслуговування

При зверненні до сервісної служби необхідно вказати серійний номер **BOSCH (SNT/TTNR)** вашого пристрою. Ці номери зазначені на паспортній табличці виробу, розташованій з внутрішнього боку передньої відкидної кришки.

## 6 Несправність, що робити?



### ОБЕРЕЖНО:

#### Увага!

Ремонт обладнання повинен виконуватися тільки авторизованим технічним спеціалістом! Неправильний ремонт обладнання становить високий ризик тілесних ушкоджень користувача.

Неналежна робота обладнання часто трапляється внаслідок наявності дуже незначних проблем. Будь ласка, перевірте можливість усунення несправності власноруч, дотримуючись наступних інструкцій. У такий спосіб ви зможете заощадити кошти на непотрібний візит спеціаліста сервісної служби.



## 7 Гарантія

Гарантійні умови для цього виробу відповідають умовам, визначеним нашим представництвом у регіоні, де був проданий цей виріб.

Детальну інформацію про умови можна отримати у дилера, у якого був придбаний виріб. У разі будь-яких гарантійних позовів необхідно обов'язково надати відповідний чек або акт купівлі-продажу.

## 8 Захист довкілля/утилізація відходів

Захист довкілля є основоположним принципом діяльності групи Bosch.

Якість продукції, економічність і екологічність є для нас пріоритетними цілями. Необхідно суворо дотримуватися законів і приписів щодо захисту навколишнього середовища.

Для захисту навколишнього середовища ми використовуємо найкращі з точки зору економічних аспектів матеріали та технології.

### Упаковка

Що стосується упаковки, ми беремо участь у програмах оптимальної утилізації відходів.

Усі пакувальні матеріали, які використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

### Старий прилад

Старі прилади містять цінні матеріали, які можна використати повторно.

Конструктивні вузли легко відділяються. На пластик нанесено маркування. Таким чином можна сортувати конструктивні вузли та передавати їх на повторне використання чи утилізацію.

### Старі електричні та електронні прилади



Непридатні для використання електричні або електронні прилади потрібно окремо сортувати та утилізувати належним екологічно раціональним способом (європейська директива про електричні або електронні прилади).

Під час утилізації електричних або електронних приладів дотримуйтеся виконання особливих для кожної країни правил систем збору та переробки.

Акумулятори забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Вживані акумулятори необхідно утилізувати в місцевих смітєвих установах.

Може змінюватися без попереднього повідомлення.







6720876034

Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstrasse 20-24  
D-73249 Wernau

[www.bosch-thermotechnology.com](http://www.bosch-thermotechnology.com)